



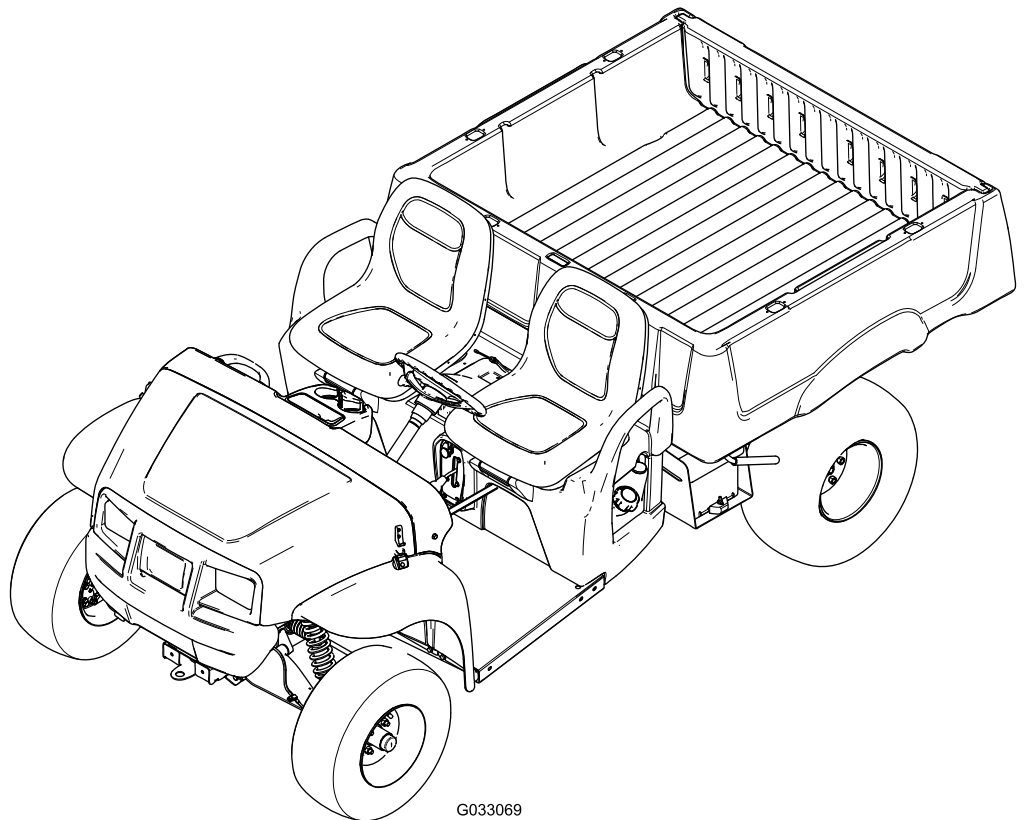
**Count on it.**

**Упутство за оператера**

## **Komunalno vozilo Workman® MDX**

Број модела 07235—Серијски број 410500000 и више

Број модела 07235ТС—Серијски број 410500000 и више



G033069



Ovaj proizvod je u skladu sa svim relevantnim evropskim direktivama; za više detalja pogledajte odvojenu Izjavu o usklađenosti specifičnu za dati proizvod.

Korišćenje ili rukovanje motorom na bilo kojem zemljištu prekrivenom šumom, žbunjem ili travom predstavlja kršenje odeljka 4442 ili 4443 Kalifornijskog kodeksa javnih resursa, osim ako je motor opremljen odvodnikom varnica, kao što je definisano u odeljku 4442, održavan u efektivnom radnom stanju ili je motor konstruisan, opremljen i održavan za sprečavanje požara.

Priloženi priručnik za vlasnika motora se isporučuje sa informacijama u vezi sa propisima Agencije za zaštitu životne sredine u SAD (EPA) i Kalifornijske regulacije za kontrolu emisija izduvnih sistema, održavanje i garanciju. Zamenski delovi se mogu naručiti preko proizvođača mašine.

## ▲ УПОЗОРЕЊЕ

### КАЛИФОРНИЈА Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да издувни гасови мотора овог производа садрже хемикалије које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

У савезној држави Калифорнија познато је да стубићи и клеме акумулатора, као и додатна опрема, садрже олово и оловна једињења који изазивају карцином и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.

## Увод

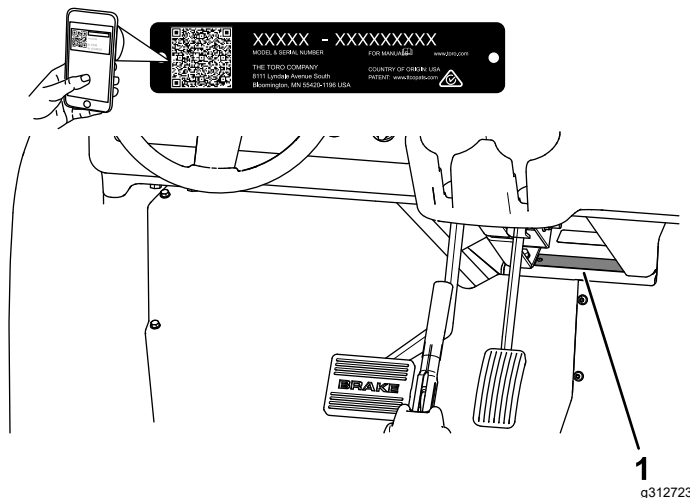
Ovo komunalno vozilo primarno služi za upotrebu van autoputa za transport ljudi i materijala. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrače.

Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, obratite se ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj vašeg proizvoda. **Слика 1** pokazuje lokaciju broja modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.

**Важно:** Можете мобилним уређајем да скенирате QR код на nalepnici sa serijskim brojem (ako je deo opreme) kako biste pristupili informacijama o garanciji, delovima i drugim informacijama o proizvodu.



Слика 1

1. Место pločice sa brojem modela i serijskim brojem

Број модела \_\_\_\_\_

Серијски број \_\_\_\_\_

Ovo uputstvo koristi 2 reči za isticanje informacija. **Važno** skreće pažnju na posebne mehaničke informacije, a **Napomena** naglašava da su opšte informacije vredne posebne pažnje.

Simbol za bezbednosno upozorenje (**Слика 2**) pojavljuje se i u ovom uputstvu i na mašini radi označavanja važnih bezbednosnih poruka koje morate da pratite da biste izbegli nezgode. Simbol će se pojaviti praćen rečju **Opasnost**, **Upozorenje** ili **Oprez**.

- **Opasnost** označava neminovnu opasnu situaciju koja **će**, ukoliko se ne izbegne, dovesti do teške povrede ili smrtnog slučaja.
- **Upozorenje** označava potencijalno opasnu situaciju koja **bi mogla**, ukoliko se ne izbegne, dovesti do teške povrede ili smrtnog slučaja.
- **Oprez** označava potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ukoliko se ne izbegne, dovesti do manje ili umereno teške povrede.



Слика 2

Simbol za bezbednosno upozorenje

g000502

## Садржај

Безбедност .....	4
Општа безбедност .....	4
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама .....	5
Подешавање .....	8
1 Montaža volana .....	8
2 Povezivanje akumulatora .....	8
3 Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima .....	9
4 „Poliranje“ kočnica .....	10
5 Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku .....	10
Преглед производа .....	11
Контроле .....	12
Спецификације .....	15
Dodatna oprema/priključci .....	15
Пре рада .....	16
Bezbednost pre korišćenja .....	16
Sprovođenje dnevnog održavanja .....	16
Provera pritiska u pneumaticima .....	16
Dodavanje goriva .....	17
Kočenje u novoj mašini .....	17
Током рада .....	18
Bezbednost tokom korišćenja .....	18
Rukovanje sa tovarnim prostorom .....	19
Pokretanje motora .....	21
Zaustavljanje mašine .....	21
Utovar u tovarni prostor .....	22
Након рада .....	22
Bezbednost nakon rada .....	22
Transport mašine .....	22
Vučenje mašine .....	23
Vučenje prikolice .....	23
Одржавање .....	24
Bezbednost pri održavanju .....	24
Препоручени распоред(и) одржавања .....	24
Kontrolna lista za dnevno održavanje .....	27
Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima .....	27
Поступци предодржавања .....	28
Priprema mašine za održavanje .....	28
Podizanje mašine .....	28
Pristupanje haubi .....	29
Подмазивање .....	29
Podmazivanje ležajeva prednjih točkova .....	29

Одржавање мотора .....	32
Bezbednost motora .....	32
Servisiranje filtera za vazduh .....	32
Servisiranje motornog ulja .....	33
Servisiranje svećica .....	34
Podešavanje praznog hoda u velikoj/maloj brzini .....	35
Одржавање система за гориво .....	36
Provera linija i veza za gorivo .....	36
Zamena filtera za gorivo .....	36
Servisiranje kanistera .....	36
Одржавање електричног система .....	40
Bezbednost električnog sistema .....	40
Servisiranje akumulatora .....	40
Zamena osigurača .....	42
Održavanje prednjih svetala .....	42
Одржавање погонског система .....	43
Održavanje pneumatika .....	43
Proveravanje komponenti upravljačkog sistema i vešanja .....	43
Podešavanje poravnjanja prednjih točkova .....	44
Provera nivoa tečnosti za menjač- diferencijal .....	45
Zamena tečnosti menjača-diferencijala .....	45
Provera i podešavanje neutralnog prenosa .....	46
Održavanje primarnog cilindra kvačila .....	47
Smanjenje maksimalne brzine .....	47
Одржавање система за хлађење .....	48
Bezbednost rashladnog sistema .....	48
Čišćenje rashladnih oblasti motora .....	48
Одржавање кочница .....	49
Provera kočnica .....	49
Podešavanje ručice parkirne kočnice .....	49
Podešavanje sajli kočnice .....	49
Provera nivoa kočione tečnosti .....	50
Promena kočione tečnosti .....	50
Одржавање појаса .....	51
Servisiranje pogonskog kaiša .....	51
Podešavanje kaiša startera-generatora .....	52
Одржавање шасије .....	52
Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru .....	52
Чишћење .....	53
Pranje mašine .....	53
Складиштење .....	53
Bezbednost prilikom skladištenja .....	53
Skladištenje mašine .....	53


# Безбедност

Ova mašina je projektovana u skladu sa zahtevima iz SAE J2258 (novembar 2016.).

## Opšta bezbednost

Ovaj proizvod može da dovede do telesne povrede. Uvek pratite bezbednosna uputstva kako biste izbegli ozbiljne telesne povrede.

- Treba da pročitate i razumete sadržaj ovog *Uputstva za operatera* pre nego što pokrenete mašinu. Proverite da li svako ko koristi ovaj proizvod zna kako da ga koristi i da razume upozorenja.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvrćaju pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte približavati šake ili stopala pokretnim komponentama mašine.
- Nemojte rukovati mašinom bez kompletne zaštite i drugih bezbednosnih zaštitnih uređaja na svom mestu i u radu sa mašinom.
- Neka posmatrači i deca budu van radnog prostora. Nemojte nikada dozvoliti deci da koriste mašinu.
- Zaustavite i isključite mašinu i uklonite ključ pre servisiranja ili punjenja gorivom.

Nepravilna upotreba ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Da biste smanjili mogućnost povrede, poštujujte ova bezbednosna uputstva i uvek vodite računa o simbolu za bezbednosno upozorenje , koji označava oprez, upozorenje ili opasnost – uputstva za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

# Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



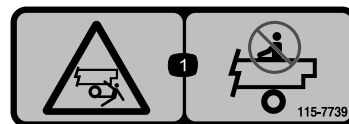
Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



99-7345

decal99-7345

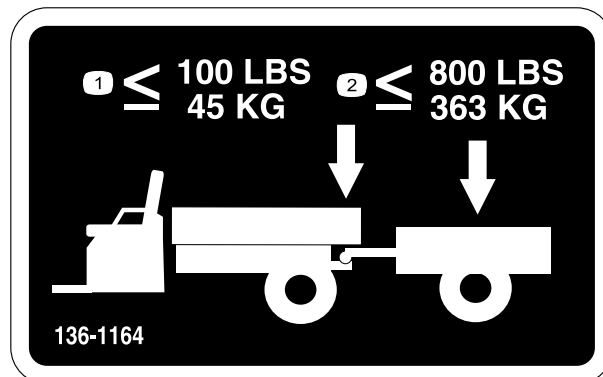
1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.
2. Upozorenje – ne dodirujte vrelu površinu.
3. Opasnost od uplitanja, kaiš – držite se dalje od pokretnih delova; sve štitnike držite na mestu.
4. Opasnost od ugnječenja, tovarni sanduk – koristite potpurnu šipku za podupiranje tovarnog prostora.



115-7739

decal115-7739

1. Opasnost od pada i ugnječenja – nemojte prevoziti putnike.



136-1164

decal136-1164

136-1164

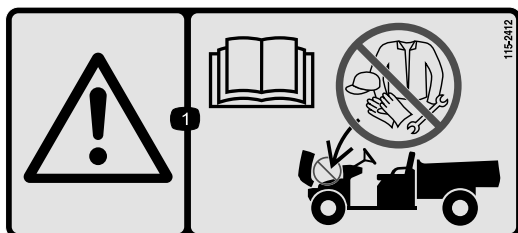
1. Nemojte prekoračivati težinu na vučnoj rudi od 45 kg.
2. Nemojte prekoračivati težinu tovara od 363 kg.



99-7952

decal99-7952

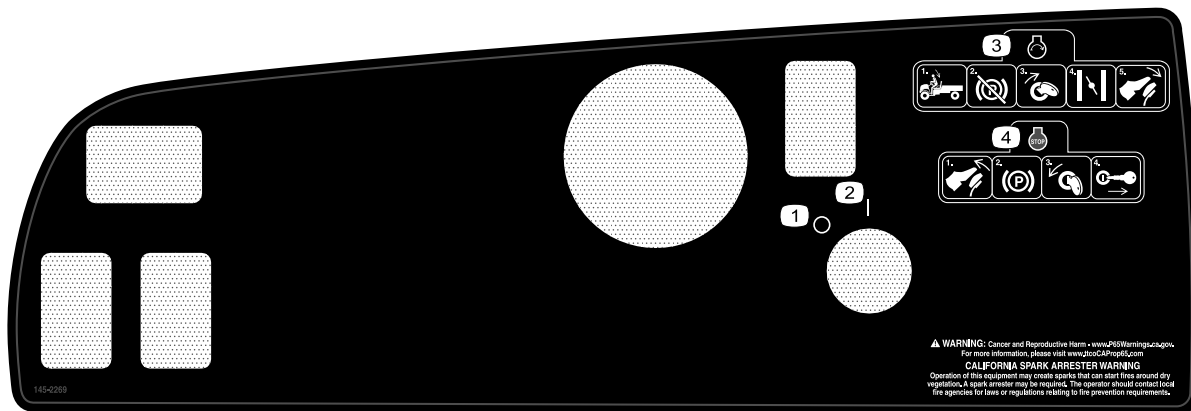
- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| 1. Čok    | 3. Neutralni položaj |
| 2. Unazad | 4. Unapred           |



115-2412

decal115-2412

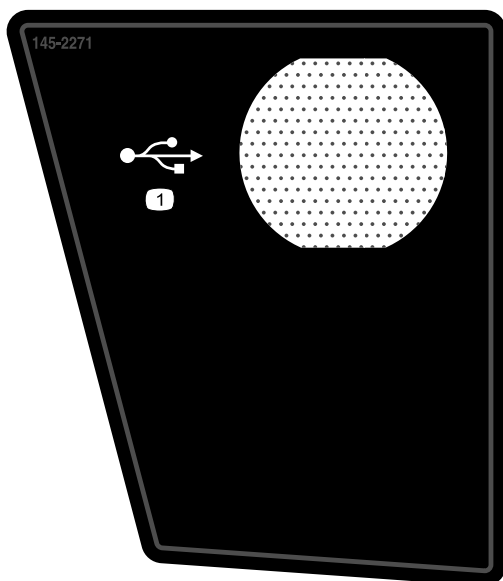
1. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*; bez skladištenja.



145-2269

decal145-2269

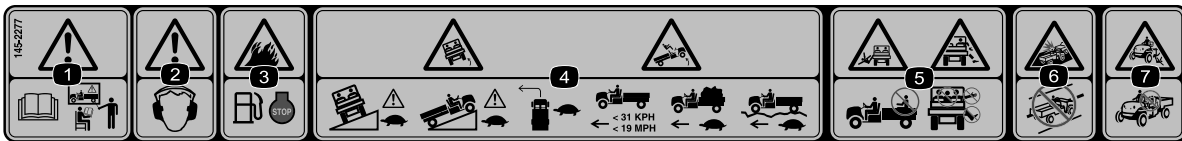
1. Isključeno
2. Uključeno
3. Da biste pokrenuli motor, sedite na mesto operatera, deaktivirajte parkirnu kočnicu, okrenite ključ u položaj za uključivanje, podesite čok i pritisnite papučicu gasa.
4. Da biste isključili motor, otpustite papučicu gasa, aktivirajte parkirnu kočnicu, okrenite ključ u položaj za isključivanje i uklonite ključ.



145-2271

decal145-2271

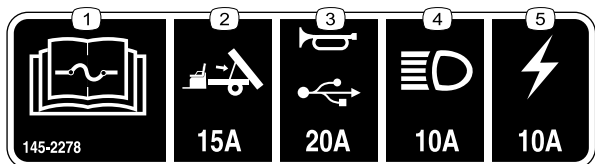
1. USB utičnica



decal145-2277

### 145-2277

1. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera* i prođite obuku pre korišćenja mašine.
2. Upozorenje – nosite zaštitu sluha.
3. Opasnost od požara – pre dosipanja goriva isključite motor.
4. Opasnost od prevrtanja – vozite polako uz ili preko nagiba; lagano skrećite; ne premašujte brzinu od 31 km/h; vozite polako kada vučete teret ili kada vozite po neravnom terenu.
5. Opasnost od pada; opasnost od otkidanja šake ili stopala – nemojte prevoziti putnike u tovarnom prostoru: nemojte prevoziti trećeg putnika; ne izbacujte šake ili stopala van prostora mašine u toku rada.
6. Opasnost od sudara – ne koristite mašinu na javnim ulicama, putevima ili autoputevima.
7. Opasnost od pada – ne dozvolite deci da koriste mašinu.



decal145-2278

### 145-2278

1. Pročitajte *Priručnik za operatera* za informacije o osiguračima.
2. Podizanje tovarnog prostora (15 A) – opciona oprema
3. Sirena/USB utičnica (20 A)
4. Prednja svetla (10 A)
5. Osigurač mašine (10 A)

# Подешавање

## Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
<b>1</b>	Volan	1	Montaža volana (samo za TC modele).
	Poklopac	1	
	Podloška (1/2")	1	
<b>2</b>	Делови нису потребни	–	Povezivanje akumulatora (samo za TC modele).
<b>3</b>	Делови нису потребни	–	Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima.
<b>4</b>	Делови нису потребни	–	„Poliranje“ (razrada) kočnica.
<b>5</b>	Priručnik za operatera	1	Čitanje Priručnika za operatera i pregledanje materijala za postavku pre korišćenja mašine.
	Priručnik za vlasnike motora	1	
	Registracioni karton	1	
	Obrazac inspekcije pre isporuke	1	
	Sertifikat o kvalitetu	1	
	Ključ	2	

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine sa uobičajenog položaja operatera.

# 1

## Montaža volana

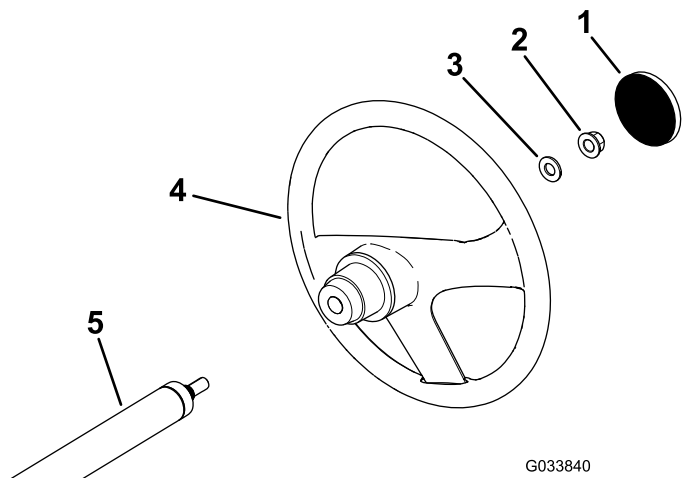
### Samo za TC modele

Делови потребни за овај поступак:

1	Volan
1	Poklopac
1	Podloška (1/2")

## Поступак

1. Ако је poklopac montiran, uklonite ga sa glavčine volana (Слика 3).
2. Uklonite sigurnosnu navrtku (1/2") sa osovine volana (Слика 3).
3. Navucite volan i podlošku (1/2") na osovinu volana (Слика 3).
4. Pričvrstite volan za osovinu volana pomoću sigurnosne navrtke (1/2") momentom pritezanja od 27 N·m do 34 N·m.
5. Montirajte poklopac na volan (Слика 3).



Слика 3

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 1. Poklopac                  | 4. Volan          |
| 2. Sigurnosna navrtka (1/2") | 5. Osovina volana |
| 3. Podloška (1/2")           |                   |



# 2

## Povezivanje akumulatora

### Samo za TC modele

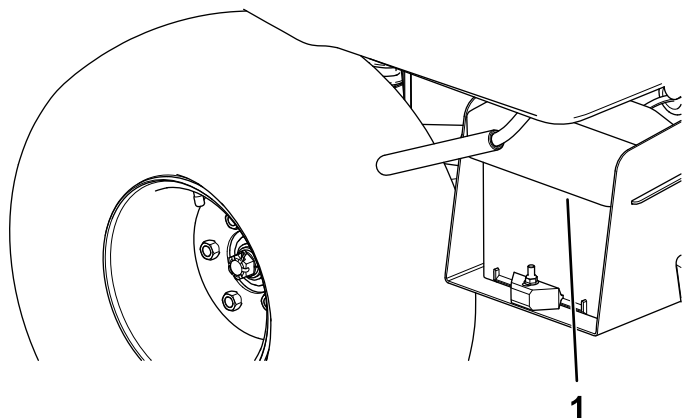
Делови нису потребни

### Поступак

#### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Pogrešno povezivanje kablova akumulatora može da ošteti mašinu i kablove, stvarajući varnice. Varnice mogu dovesti do eksplozije gasova iz akumulatora, a time i do telesne povrede.

- Uvek odvojite negativni kabl akumulatora (crni) pre odvajanja pozitivnog kabla akumulatora (crveni).
  - Uvek prvo spojite pozitivni kabl akumulatora (crveni).
1. Pritisnite poklopac akumulatora da biste otpustili držače iz ležišta akumulatora (Слика 4).

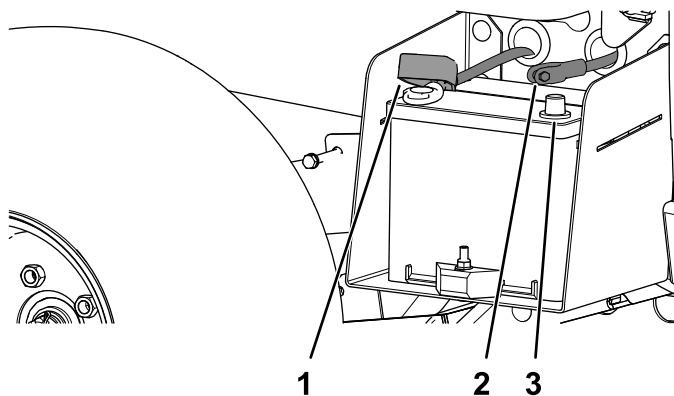


Слика 4

g228188

1. Poklopac akumulatora

2. Uklonite poklopac akumulatora sa ležišta akumulatora (Слика 4).
3. Spojite pozitivni kabl akumulatora (crveni) sa pozitivnim (+) terminalom akumulatora i pričvrstite kabl pomoću zavrtnjeva i navrtki (Слика 5).



Слика 5

g228187

1. Izolacioni poklopac (pozitivni kabl akumulatora)
2. Negativni kabl akumulatora (crni)
3. Negativni stubić akumulatora

4. Navucite izolacioni poklopac preko pozitivnog terminala.

**Напомена:** Izolacioni poklopac sprečava kratki spoj sa uzemljenjem.

5. Spojite negativni kabl akumulatora (crni) sa negativnim (-) terminalom akumulatora i pričvrstite kabl pomoću zavrtnjeva i navrtki.
6. Poravnajte poklopac akumulatora sa ležištem akumulatora (Слика 4).
7. Pritisnite poklopac akumulatora, poravnajte držače sa ležištem akumulatora i pustite poklopac akumulatora (Слика 4).

# 3

## Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima

Делови нису потребни

### Поступак

1. Proverite nivo ulja u motoru pre i nakon prvog pokretanja motora; pogledajte [Provera nivoa motornog ulja \(strana 33\)](#).
2. Proverite nivo kočione tečnosti pre prvog pokretanja motora; pogledajte [Provera nivoa kočione tečnosti \(strana 50\)](#).
3. Pre nego što pokrenete motor, proverite nivo tečnosti u menjaču-diferencijala; pogledajte [Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal \(strana 45\)](#).

4. Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(strana 16\)](#).

# 4

## „Poliranje“ kočnica

Делови нису потребни

### Поступак

Da bi se osigurao optimalni učinak kočionog sistema, kočnice treba da se „ispoliraju“ (razrade) pre upotrebe.

1. Postignite maksimalnu brzinu mašine, pritisnite kočnice brzo kako bi se mašina zaustavila bez blokade točkova.
2. Ponovite ovaj postupak 10 puta, sačekajte 1 minut između zaustavljanja kako biste izbegli pregrevanje kočnica.

**Важно:** Ovaj postupak je najefikasniji ako je mašina opterećena sa 227 kg.

# 5

## Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku

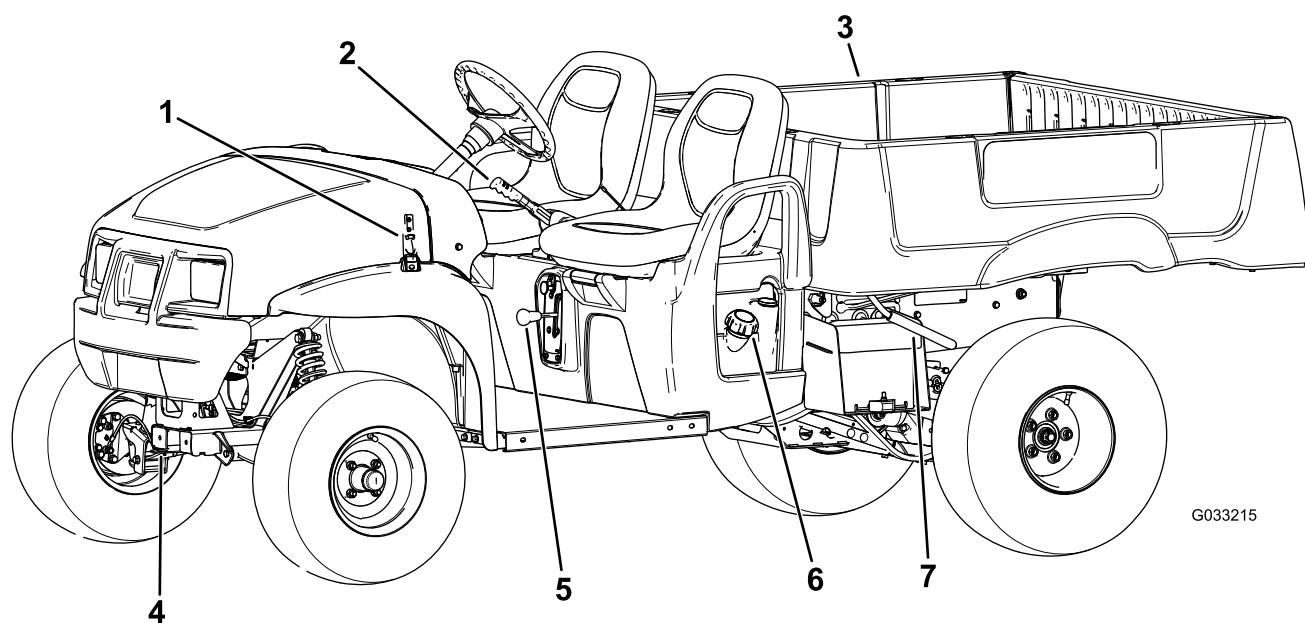
Делови потребни за овај поступак:

1	<i>Priručnik za operatera</i>
1	Priručnik za vlasnike motora
1	Registracioni karton
1	<i>Obrazac inspekcije pre isporuke</i>
1	Sertifikat o kvalitetu
2	Ključ

### Поступак

- Pročitajte *priručnik za operatera* i priručnik za vlasnika motora.
- Popunite registracioni karton.
- Obavite proveru prema *obrascu inspekcije pre isporuke*.
- Pregledajte *sertifikat o kvalitetu*.

# Преглед производа



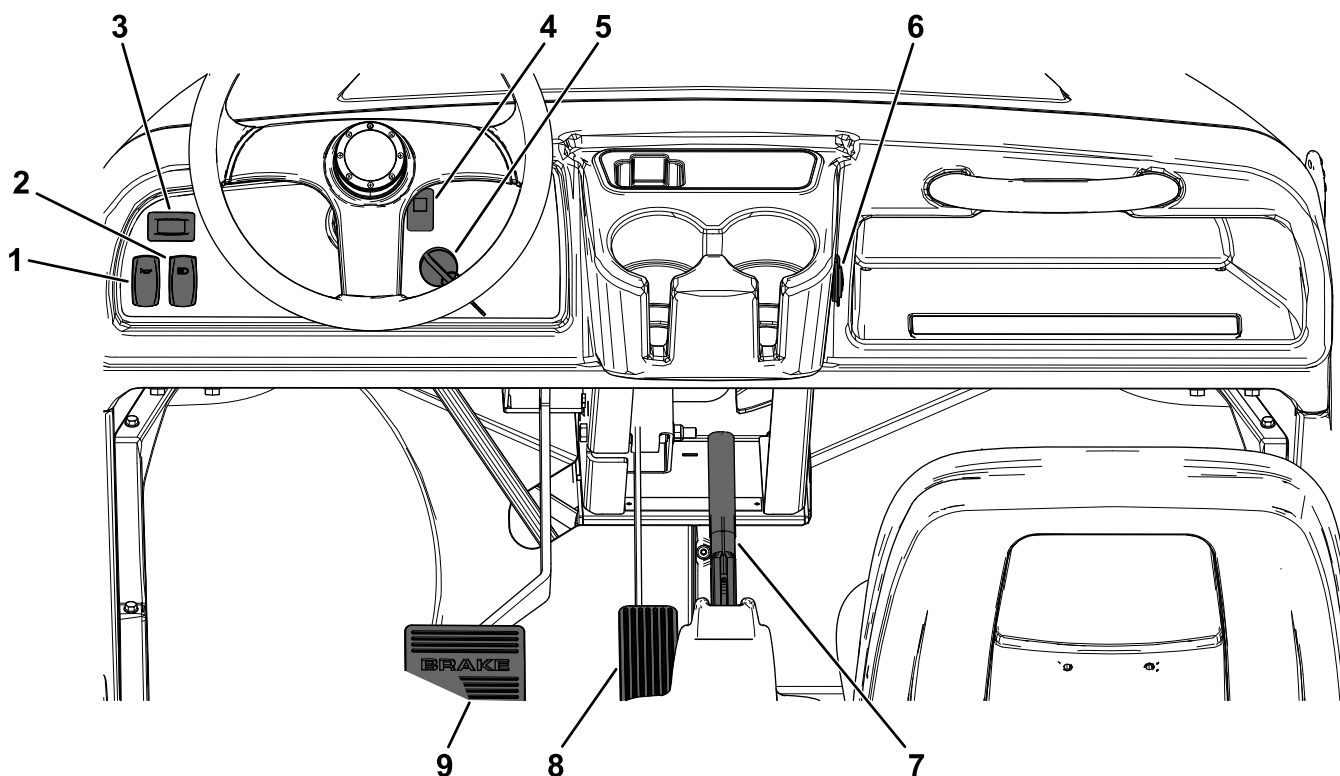
Слика 6

- |                            |                    |                        |                              |
|----------------------------|--------------------|------------------------|------------------------------|
| 1. Sigurnosna brava haube  | 3. Tovarni prostor | 5. Menjač brzina       | 7. Ručica za tovarni prostor |
| 2. Ručica parkirne kočnice | 4. Vučna ruda      | 6. Poklopac rezervoara |                              |

# Контроле

Pre pokretanja motora i rukovanja mašinom, upoznajte sve komande.

## Управљаčka табла



Слика 7

g382793

1. Prekidač za sirenu
2. Prekidač za svetlo
3. Merač sati
4. Lampica za pritisak ulja
5. Prekidač kontakta

6. USB utičnica
7. Ručica parkirne kočnice
8. Papučica gasa
9. Papučica kočnice

## Папуčича gasa

Koristite papučicu gasa (Слика 7) za promenu brzine kretanja mašine. Pritiskanje papučice gasa pokreće mašinu. Jače pritiskanje papučice gasa povećava brzinu kretanja. Otpuštanje papučice usporava mašinu i motor se isključuje.

**Напомена:** Максимална brzina kretanja unapred je 26 km/h.

## Папуčича kočнице

Koristite papučicu kočnice da zaustavite ili usporite mašinu (Слика 7).

## ⚠ ПАЗЊА

**Rad sa mašinom koja ima pohabane ili nepravilno podešene kočnice može dovesti do telesne povrede.**

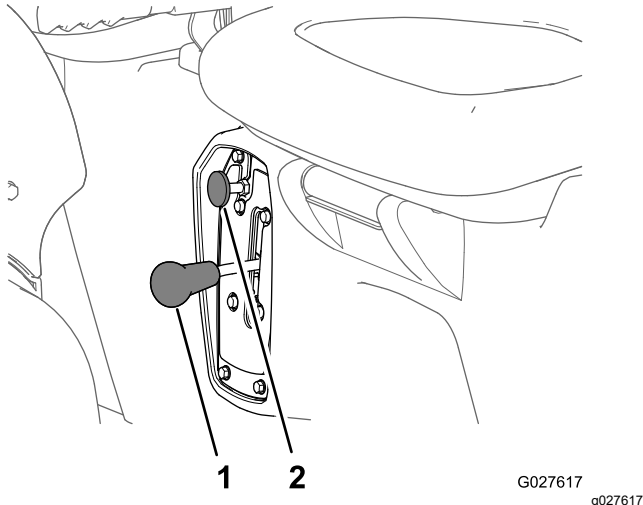
**Ako se papučica kočnice pomera do 25 mm od poda, podesite ili popravite kočnice.**

## Руčича parkirne kočнице

Ručica parkirne kočnice nalazi se između sedišta (Слика 6 i Слика 7). Kad god isključite motor, aktivirajte parkirnu kočnicu da biste sprečili slučajno pomeranje mašine. Da biste aktivirali parkirnu kočnicu, povucite ručicu parkirne kočnice. Da biste deaktivirali parkirnu kočnicu, gurnite ručicu nadole.

## Ručica čoka

Ručica čoka nalazi se ispod sedišta operatera sa desne strane. Koristite čok kao pomoć pri pokretanju hladnog motora tako što ćete povući ručicu čoka ka van (Слика 8). Nakon pokretanja motora, regulišite čok motora da bi motor radio ravnomerno. Dok se motor zagreva, gurnite ručicu čoka u položaj OFF (isključeno).



Слика 8

1. Menjač brzina

2. Ručica čoka

## Menjač brzina

Menjač brzina nalazi se između sedišta, ispod ručice parkirne kočnice. Menjač brzina ima 3 položaja: UNAPRED, UNAZAD i NEUTRALNI (Слика 8).

**Напомена:** Motor može da se pokrene i da radi u bilo kojem od ova 3 položaja.

**Важно:** Uvek zaustavite mašinu pre nego što promenite stepen prenosa.

## Prekidač za sirenu

Prekidač za sirenu se nalazi na upravljačkoj tabli (Слика 7). Pritisnite prekidač za sirenu za sviranje sirene.

## Prekidač kontakta

Prekidač kontakta nalazi se u donjem desnom uglu kućišta instrument table (Слика 7).

Prekidač kontakta ima 3 položaja: OFF (isključeno), ON (uključeno) i START (pokretanje).

Postoje 2 režima pokretanja mašine; pogledajte [Pokretanje motora \(strana 21\)](#).

## Prekidač za svetlo

Koristite prekidač za svetlo (Слика 7) za uključivanje prednjih svetala. Gurnite prekidač za svetlo nagore da biste uključili prednja svetla. Gurnite prekidač za svetlo nadole da biste isključili svetla.

## Merač sati

Merač sati prikazuje ukupne sate rada mašine. Merač sati (Слика 7) počinje da radi kad god okrenete prekidač kontakta u položaj UKLJUČENO ili ako motor radi.

## Lampica za pritisak ulja

Lampica za pritisak ulja (Слика 7) vas upozorava ako pritisak motornog ulja padne ispod bezbednog nivoa za korišćenje motora. Ako se lampica uključi i ostane uključena, isključite motor i proverite nivo motornog ulja. Dodajte ulje u motor ako je neophodno; pogledajte [Servisiranje motornog ulja \(strana 33\)](#).

**Напомена:** Lampica za pritisak ulja može da treperi; to je normalno i nije potrebno preduzeti nikakve radnje.

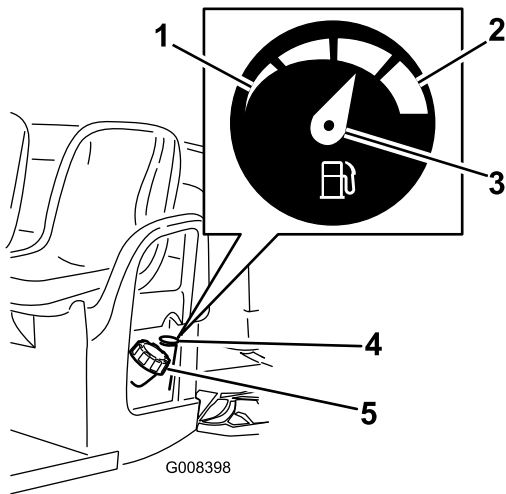
## USB utičnica

Koristite USB utičnicu (Слика 7) za napajanje mobilnih uređaja.

**Важно:** Kada ne koristite USB utičnicu, umetnite gumeni čep da biste sprečili oštećenje utičnice.

## Uređaj za merenje nivoa goriva

Uređaj za merenje nivoa goriva (Слика 9) nalazi se na rezervoaru goriva pored poklopca otvora za punjenje, sa leve strane mašine. Merač prikazuje količinu goriva u rezervoaru.



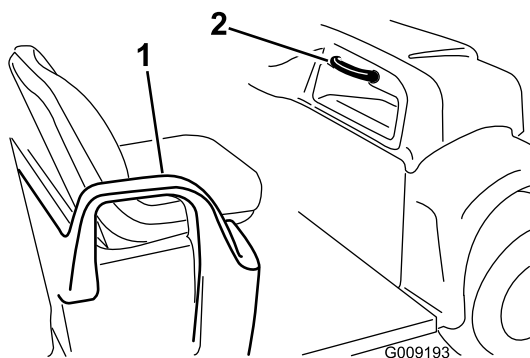
Слика 9

g008398

- |             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. Prazan   | 4. Uređaj za merenje nivoa goriva |
| 2. Pun      | 5. Poklopac rezervoara            |
| 3. Kazaljka |                                   |

## Rukohvati za putnike

Rukohvati za putnike nalaze se sa desne strane kućišta instrument table i sa spoljne strane svakog sedišta (Слика 10).



Слика 10

g009193

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Rukohvat – bočni graničnik | 2. Rukohvat za putnike |
|-------------------------------|------------------------|

# Спецификације

**Напомена:** Спецификације и дизајн могу да се промене без најаве.

Osnovna težina	Suva težina 544 kg
Nominalni kapacitet (na ravnom tlu)	749 kg ukupno, uključujući operatera od 90,7 kg i putnika od 90,7 kg, teret, težinu rude prikolice, bruto težinu prikolice, dodatnu opremu i priključke
Bruto težina vozila (GVW) – na ravnom tlu	1292 kg ukupno, uključujući sve gorenavedene težine
Maksimalni kapacitet tovара (na ravnom tlu)	567 kg ukupno, uključujući težinu rude prikolice i bruto težinu prikolice
Kapacitet vuče: Standardna kuka Kuka za teške uslove rada	Težina rude: 45 kg Bruto težina prikolice (GTW): 363 kg Težina rude: 45 kg Bruto težina prikolice (GTW): 544 kg
Ukupna širina	150 cm
Ukupna dužina	303 cm
Rastojanje od tla	25 cm napred bez tereta ili operatera, 18 cm pozadi bez tereta ili operatera
Osovinsko rastojanje	206 cm
Gazište točkova (od ose do ose)	125 cm napred, 120 cm pozadi
Dužina tovarnog prostora	117 cm sa unutrašnje strane, 133 cm sa spoljašnje strane
Širina tovarnog prostora	125 cm sa unutrašnje strane, 150 cm sa spoljašnje strane
Visina tovarnog prostora	25 cm sa unutrašnje strane

## Dodatna oprema/priključci

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača mogu biti opasni i njihovo korišćenje može da poništi garanciju za proizvod.

# Рад

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine sa uobičajenog položaja operatera.

## Пре рада

## Bezbednost pre korišćenja

### Opšta bezbednost

- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu obučene ili fizički sposobne da bezbedno upravljaju ili servisiraju mašinu. Lokalnim propisima se može ograničiti starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim znacima.
- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Naučite kako da brzo zaustavite i isključite mašinu.
- Proverite da nema više osoba (vi i vaš putnik(ci)) od broja rukohvata kojima je opremljena mašina.
- Proverite da su svi bezbednosni uređaji i nalepnice na svom mestu. Popravite ili zamenite sve bezbednosne uređaje i zamenite sve nečitke ili nalepnice koje nedostaju. Nemojte koristiti mašinu ako ih nema i ako ne funkcionišu pravilno.

### Bezbednost za gorivo

- Budite veoma pažljivi kada postupate sa gorivom. Zapaljivo je i njegova isparenja su eksplozivna.
- Ugasite sve cigarete, cigare, lule i druge izvore paljenja.
- Koristite samo odobrenu posudu za gorivo.
- Nemojte uklanjati poklopac za gorivo ili sipati gorivo u rezervoar dok motor radi ili je vruć.
- Nemojte sipati ili ispuštati gorivo u zatvorenom prostoru.
- Nemojte skladištiti mašinu ili posudu za gorivo na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao npr. na kotlu za grejanje vode ili na drugim aparatima.
- Ako prospete gorivo, nemojte pokušavati da pokrenete motor; izbegavajte stvaranje bilo kog izvora paljenja dok isparenja goriva ne nestanu.

# Sprovođenje dnevnog održavanja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Svakog dana pre pokretanja mašine obavite procedure pri svakom korišćenju / svakodnevne procedure navedene u [Одржавање \(страна 24\)](#).

## Provera pritiska u pneumaticima

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

**Specifikacija vazdušnog pritiska u pneumaticima:** od 0,55 bara (55 kPa) do 1,03 bara

**Важно:** Не премашуйте максимални ваздушни притисак који је назначен на боћном зиду пнеуматика.

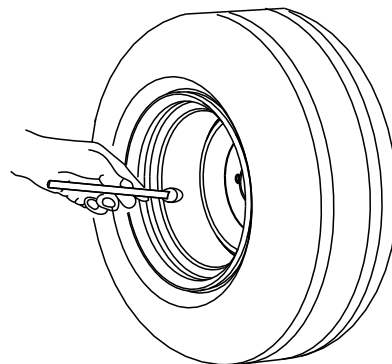
**Напомена:** Ваздушни притисак неопходан у пнеуматикама одређен је корисним теретом који намеравате да превозите.

1. Proverite vazdušni pritisak u pneumaticima.

**Напомена:** Притисак у предњим и задњим пнеуматикама би требало да износи од 0,55 бара (55 kPa) до 1,03 бара.

- Koristite manji vazdušni pritisak u pneumaticima za lakše korisne terete, manje kompaktno zemljište, ravnomerniju vožnju i smanjenje tragova pneumatika na tlu.
- Koristite veći vazdušni pritisak u pneumaticima za teže korisne terete pri većim brzinama.

2. Ako je neophodno, podesite vazdušni pritisak u pneumaticima dodavanjem ili ispuštanjem vazduha iz pneumatika.



G001055

Слика 11

g001055



# Dodavanje goriva

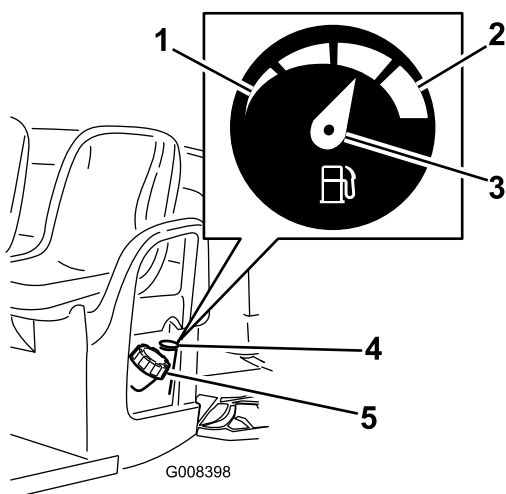
## Preporučeno gorivo:

- Za najbolje rezultate koristite samo čist, svež (star manje od 30 dana), bezolovni benzin sa oktanskim brojem 87 ili više ((R+M)/2 metod ocenjivanja).
- **Etanol:** benzin sa do 10% etanola (gasohol) ili 15% MTBE (metil tercijarni butil etar) po zapremini je prihvatljiv. Etanol i MTBE nisu isto. Benzin sa 15% etanola (E15) po zapremini nije odobren za upotrebu. **Nemojte nikada koristiti benzin koji sadrži više od 10% etanola po zapremini**, kao što je E15 (sadrži 15% etanola), E20 (sadrži 20% etanola) ili E85 (sadrži do 85% etanola). Upotreba neodobrenog benzina može da napravi probleme u radu i/ili ošteti motor što možda nije pokriveno garancijom.
- **Nemojte** koristiti benzin koji sadrži metanol.
- **Nemojte** čuvati gorivo u rezervoaru ili u posudama za gorivo preko zime osim ako ne koristite stabilizator za gorivo.
- **Nemojte** dodavati ulje u benzin.

## Punjenje rezervoara

Kapacitet rezervoara za gorivo iznosi približno 26,5 l.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Isključite motor i izvadite ključ.
4. Očistite područje oko poklopca rezervoara ([Слика 12](#)).



Слика 12

- |             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. Prazan   | 4. Uređaj za merenje nivoa goriva |
| 2. Pun      | 5. Poklopac rezervoara            |
| 3. Kazaljka |                                   |

5. Uklonite poklopac rezervoara.
  6. Napunite rezervoar do oko 25 mm ispod vrha rezervoara (dna otvora za punjenje).
- Напомена:** Ovaj prostor u rezervoaru omogućava širenje goriva. **Nemojte da prepunite rezervoar za gorivo.**
7. Postavite i pritegnite poklopac rezervoara za gorivo.
  8. Obrišite prosuto gorivo.

## Kočenje u novoj mašini

**Интервал сервиса:** Након првих 100 сати—Примените смернице за коčenje у новој машини.

Pridržavajte se sledećih smernica da biste obezbedili pravilan učinak mašine.

- Proverite da li su kočnice „ispolirane“; pogledajte [4 „Poliranje“ kočnica \(strana 10\)](#).
- Redovno proveravajte nivo tečnosti i ulja u motoru. Budite uvek pripravnici na znake da se mašina ili njene komponente ne pregreju.
- Nakon pokretanja hladnog motora, neka se zagreje oko 15 sekundi pre korišćenja mašine.

**Напомена:** Pustite motor neka se duže zagreva kada radite na niskim temperaturama.

- Menjajte brzinu mašine tokom rada. Izbegavajte brza pokretanja i brza zaustavljanja.
- Nije potrebno ulje za početnu razradu motora. Originalno motorno ulje je iste vrste koja je navedena za redovnu zamenu ulja.
- Pogledajte [Одржавање \(strana 24\)](#) za sve posebne provere u kratkim vremenskim intervalima.
- Proverite položaj prednjeg vešanja i podesite ga ako je neophodno; pogledajte [Пodešavanje poravnanja prednjih točkova \(strana 44\)](#).

# Tokom pada

## Bezbednost tokom korišćenja

### Opšta bezbednost

- Vlasnik/operatorer može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili materijalne štete.
- Putnici treba da sede samo u za to određenim sedištimu. Nemojte voziti nikoga u teretnom prostoru. Neka posmatrači i deca budu van radnog prostora.
- Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; dugačke pantalone; i izdržljivu neklizajuću obuću; i zaštitu za uši. Zavežite dugu kosu i nemojte nositi odeću ili nakit koji vise.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte upravljati mašinom ako ste bolesni, umorni ili pod uticajem alkohola ili droga.
- Mašinom upravljajte samo na otvorenom ili u dobro provetrenom prostoru.
- Nemojte prekoračivati maksimalnu bruto težinu (GVW) mašine.
- Budite veoma oprezni prilikom upravljanja, kočenja ili okretanja mašine sa teškim teretom u tovarnom prostoru.
- Prevoz prevelikih tereta u tovarnom prostoru umanjuje stabilnost mašine. Nemojte prekoračivati kapacitet nosivosti tovarnog prostora.
- Prevoz materijala koji ne može da se veže za mašinu nepovoljno utiče na upravljanje, kočenje i stabilnost mašine. Kada prevozite materijal koji ne može da se veže za mašinu, budite oprezni kada upravljate ili kočite.
- Prevozite manje tereta i smanjite brzinu mašine kada radite na grubom, neravnom terenu i blizu ivičnjaka, rupa i drugih iznenadnih promena terena. Teret može da se pomeri dovodeći do nestabilnosti mašine.
- Pre nego što pokrenete mašinu, proverite da je menjač u neutralnom položaju, da je aktivirana parkirna kočnica i da ste u radnom položaju.
- Vi i vaši putnici treba da sedite kada god se mašina kreće. Držite ruke na volanu; putnici bi trebalo da koriste obezbeđene rukohvate. Neka vam ruke i noge budu u okviru karoserije mašine u svakom trenutku.
- Rukujte mašinom samo u uslovima dobre vidljivosti. Pazite na rupe, kolotrage, izbočine, kamenje ili druge skrivene objekte. Neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakriva prepreke. Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.
- Nemojte voziti mašinu blizu spusta, kanala ili nasipa. Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako točak sklizne preko ivice ili ako se ivica uruši.
- Uvek pazite i izbegavajte spuštene objekte kao što su grane drveća, dovratnike, nadzemne prolaze, itd.
- Pogledajte iza i dole pre nego što krenete unazad sa mašinom kako biste bili sigurni da je staza čista.
- Kada koristite mašinu na javnim putevima, poštujujte sve saobraćajne propise i koristite dodatne priključke koji mogu biti potrebni prema zakonu, kao što su svetla, pokazivači pravca, znak za sporo vozilo i ostali prema potrebi.
- Ako mašina ikada nenormalno vibrira, zaustavite je i zaustavite motor odmah, sačekajte da se svako kretanje zaustavi i proverite ima li oštećenja. Popravite sva oštećenja na mašini pre povratka na rad.
- Može biti potrebno više vremena da se mašina zaustavi na vlažnim nego na suvim površinama. Kako biste osušili vlažne kočnice, vozite polako na ravnoj površini uz lagano pritiskanje papučice kočnice.
- Upravljanje mašinom pri velikim brzinama, a zatim brzo zaustavljanje može dovesti do blokade zadnjih točkova što ugrožava vašu kontrolu nad mašinom.
- Nemojte dodirivati motor, menjač, prigušnicu ili cev prigušnice dok motor radi, ili ubrzo nakon zaustavljanja motora jer ove površine mogu biti toliko tople da dovedu do opekotina.
- Ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite menjač na položaj NEUTRALNO.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Nemojte rukovati mašinom kada postoji rizik od grmljavine.
- Koristite samo onu dodatnu opremu i priključke koje je odobrila kompanija Toro®.

## Bezbednost na nagibu

**Напомена:** Sistem zaštite pri prevrtanju (ROPS) na 2 stuba dostupan je za ovu mašinu kao dodatna oprema. Koristite ROPS zaštitu ako ćete raditi u blizini strmina, pored vode, na neravnom terenu ili na nagibu, što bi moglo da dovede do prevrtanja. Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za više informacija.

Nagibi su glavni faktor povezan sa gubitkom kontrole i nezgodama sa prevrtanjem, što može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda.

- Istražite lokaciju kako biste ustanovili koji nagibi su bezbedni za rad mašine i utvrdite svoje sopstvene procedure i pravila za rad na tim nagibima. Ovu istragu uvek sprovedite koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Ako se osećate nelagodno da upravljate mašinom na nagibu, nemojte to raditi.
- Neka sva kretanja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte naglo menjati brzinu ili smer mašine.
- Izbegavajte da radite sa mašinom na vlažnom terenu. Pneumatici mogu izgubiti vuču. Prevrtanje se može javiti pre nego što pneumatici izgube vuču.
- Krećite se pravo uz i niz nagib.
- Ako počnete da gubite moment dok se penjete uz nagib, postepeno aktivirajte kočnice i polako vratite unazad mašinu pravo niz nagib.
- Okretanje za vreme kretanja uz ili niz nagib može biti opasno. Ako morate da se okrenete na nagibu, uradite to polako i pažljivo.
- Velika opterećenja utiču na stabilnost na nagibu. Prevozite manje tereta i smanjite brzinu kada radite na nagibu ili ako teret ima visok centar gravitacije. Obezbedite teret uz tovarni prostor mašine kako biste sprečili pomeranje tereta. Obratite dodatnu pažnju kada vučete teret koji lako kliza (npr. tečnosti, kamenje, pesak, itd).
- Izbegavajte pokretanje, zaustavljanje ili okretanje mašine na nagibima, naročito sa teretom. Za zaustavljanje dok silazite niz nagib je potrebno više vremena nego na ravnom. Ako morate da zaustavite mašinu, izbegavajte nagle promene brzine koje mogu dovesti do toga da se mašina nagne ili prevrne. Nemojte naglo kočiti prilikom kotrljanja unazad jer ovo može dovesti do prevrtanja mašine.

## Bezbednost prilikom utovara i istovara

- Nemojte prekoračivati neto težinu vozila (GVW) mašine kada rukujete sa njom sa teretom u

tovarnom prostoru i/ili vučete prikolicu; pogledajte [Specifikacije \(strana 15\)](#).

- Rasporedite ravnomerno teret u tovarnom prostoru kako biste poboljšali stabilnost i kontrolu nad mašinom.
- Pre istovara, proverite da nema nikoga iza mašine.
- Nemojte istovarati napunjen tovarni prostor dok je mašina bočno na nagibu. Promena u raspodeljenosti težine može dovesti do prevrtanja mašine.

## Rukovanje sa tovarnim prostorom

### Podizanje tovarnog prostora

#### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Podignut tovarni prostor može pasti i povrediti osobe koje rade ispod njega.**

- Uvek koristite potpurnu šipku da drži tovarni prostor pre nego što krenete da radite ispod njega.
- Uklonite sav teret iz prostora pre podizanja.

#### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Vožnja mašine sa podignutim tovarnim prostorom bi mogla da dovede do lakšeg naginjanja i prevrtanja. Mogli biste oštetiti strukturu tovarnog prostora ako radite sa mašinom dok je tovarni prostor podignut.**

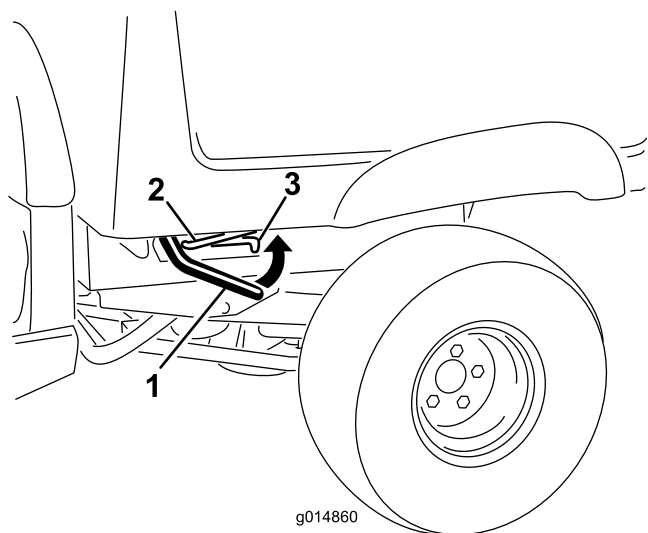
- Rukujte mašinom kada je tovarni prostor spušten.
- Nakon pražnjenja tovarnog prostora, spustite ga.

#### ⚠ ПАЖЊА

**Ako je teret koncentrisan u blizini zadnjeg dela tovarnog prostora kada oslobodite reze, tovarni prostor može neočekivano da se otvori i da povredi vas i posmatrača.**

- Ukoliko je moguće, smestite teret u centralni deo tovarnog prostora.
- Neka tovarni prostor bude spušten i proverite da se niko ne nagine nad njim ili stoji iza njega kada oslobađate reze.
- Sklonite sav tovar iz tovarnog prostora pre podizanja prostora kako biste servisirali mašinu.

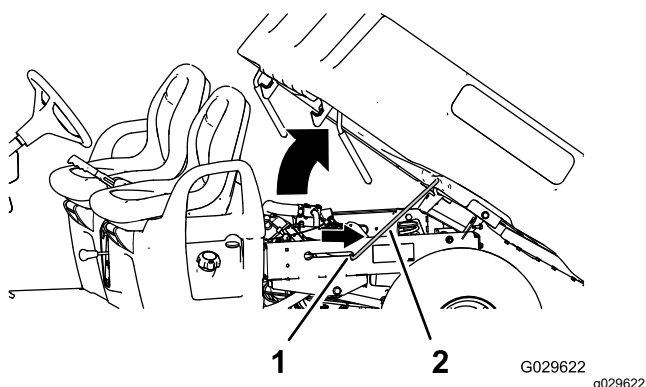
1. Podignite ručicu sa bilo koje strane tovarnog prostora i podignite tovarni prostor (Слика 13).



Слика 13

1. Poluga
2. Potporna šipka
3. Žleb za zadržavanje

2. Povucite potpurnu šipku u žleb za zadržavanje da biste pričvrstili tovarni prostor (Слика 14).



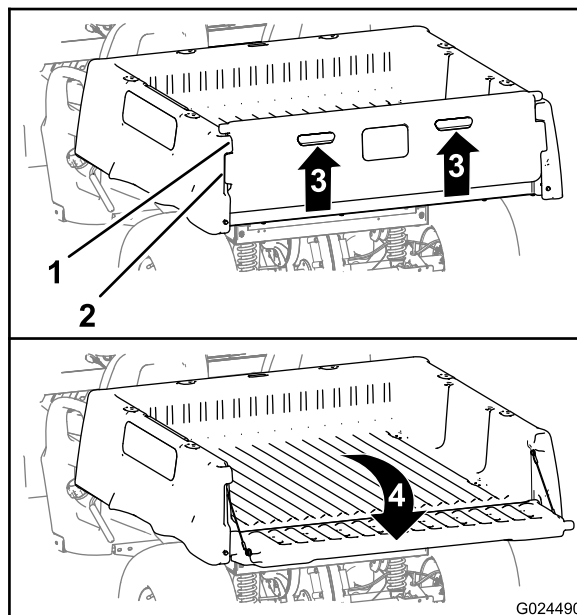
Слика 14

1. Žleb za zadržavanje
2. Potporna šipka

3. Spustite tovarni prostor dok se bezbedno ne zavravi na svoje mesto (Слика 14).

## Otvaranje zadnje stranice

1. Proverite da je tovarni prostor spušten i da je stavljena reza.
2. Podignite ručice za podizanje i povucite stranicu zadnjih vrata (Слика 15).



Слика 15

1. Prirubna ivica zadnjih vrata (tovarni prostor)
2. Prirubna ivica brave (zadnja vrata)
3. Podizač (ručka za podizanje)
4. Spustite unazad i položite (zadnja vrata)

3. Poravnajte prirubne ivice brave zadnjih vrata sa otvorima između prirubnih ivica zadnjih vrata i tovarnog prostora (Слика 15).
4. Spustite unazad zadnja vrata i položite ih (Слика 15).

## Spuštanje tovarnog prostora

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Težina prostora može biti velika. Šake ili drugi delovi tela mogu biti ugnječeni.

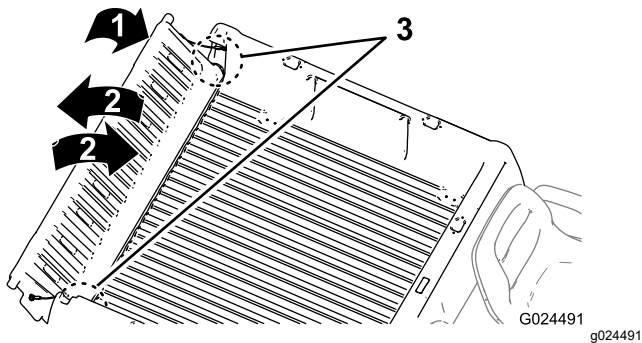
Držite šake i druge delove tela podalje kada spuštate tovarni prostor.

1. Blago podignite tovarni prostor podizanjem ručice sigurnosne brave (Слика 13).
2. Izvucite potpurnu šipku iz žleba za zadržavanje (Слика 14).

## Zatvaranje zadnjih vrata

Ako ste iz tovarnog prostora mašine istovarili rastresit materijal poput peska, šljunka ili drvenih opiljaka, moguće je da se nešto materijala koji ste istovarili zadržalo u predelu šarki zadnjih vrata. Pre zatvaranja zadnjih vrata obavite sledeće.

1. Rukama uklonite što je više materijala moguće iz predela šarki.
2. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45° (Слика 16).



Слика 16

1. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45°.
2. Pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta.

3. Kratkim podrhtavajućim pokretima pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta (Слика 16).

**Напомена:** Та радња помаже уклањању материјала из предела шarki.

4. Spustite zadnja vrata i proverite da li ima preostalog materijala u predelu šarki.
5. Ponavljajte korake od 1 do 4 dok se sav materijal ne ukloni iz predela šarki.
6. Podignite zadnja vrata da prirubne ivice brave zadnjih vrata budu u ravni sa žlebovima za zadnja vrata na stranicama tovarnog prostora (Слика 15).

**Напомена:** Podignite ili spustite zadnja vrata da bi prirubne ivice brave zadnjih vrata bile poravnate sa vertikalnim otvorima između prirubnih ivica za zadnja vrata na stranicama tovarnog prostora.

7. Spustite zadnja vrata dok ne nalegnu u zadnji deo tovarnog prostora (Слика 15).

**Напомена:** Prirubne ivice brave zadnjih vrata potpuno su pričvršćene prirubnim ivicama za zadnja vrata na stranicama tovarnog prostora.

## Покретање мотора

1. Sedite na mesto operatera, umetnite ključ u prekidač kontakta i okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu u položaj ON (uključeno) ili START (pokretanje).

Postoje 2 režima pokretanja mašine:

- **Покретање папуџицом** – okrenite ključ u prekidaču kontakta u položaj ON (uključivanje) i pritisnite papučicu gasa.

**Напомена:** Kada sklonite stopalo sa papučice gasa, motor će se isključiti.

- **Покретање кључем** – okrenite ključ u prekidaču kontakta u položaj START (pokretanje) i motor će ostati uključen dok ključ ne okrenete u položaj OFF (isključeno).

**Напомена:** Kada koristite režim za pokretanje ključem, možete da aktivirate parkirnu kočnicu i da se udaljite od mašine dok motor i dalje radi, a akumulator se puni.

**Напомена:** Ako okrenete ključ u položaj START (pokretanje), motor će zaverglati dok se ne pokrene. Ako motor vergla duže od 10 sekundi, vratite ključ u položaj OFF (isključivanje) i utvrdite problem (npr. potrebno je aktivirati ručicu čoka, proverite da li je prečišćivač vazduha zapušten, pobrinite se da rezervoar za gorivo bude pun, svećica je neispravna itd.) pre ponovnog pokretanja motora.

**Напомена:** Kada je mašina opremljena opcionim rezervnim alarmom, ako ručicu menjača pomerite u položaj za smer kretanja UNAZAD dok je prekidač kontakta u položaju ON (uključivanje) ili položaju START (pokretanje), oglasice se zvuk upozorenja za operatera da je mašina podešena za smer kretanja unazad.

2. Pomerite ručicu menjača u željeni smer kretanja mašine.
3. Deaktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Lagano nagazite papučicu gasa.

**Напомена:** Ako je motor hladan, pritisnite i zadržite papučicu gasa na pola puta i povucite ručicu čoka u položaj ON (uključivanje). Nakon što se motor zagreje, vratite ručicu čoka u položaj OFF (isključivanje).

## Заустављање машине

**Важно:** Prilikom zaustavljanja mašine na nagibu, koristite nožnu kočnicu da biste je zaustavili i aktivirajte parkirnu kočnicu da biste zadržali mašinu u mestu. Zadržavanje mašine na uzbrdici pomoću dodavanja gasa može da ošteti mašinu.

1. Pomerite stopalo sa pedale gasa.
2. Lagano nagazite pedalu kočnice da biste primenili nožnu kočnicu dok se mašina potpuno ne zaustavi.

**Напомена:** Зауставни пут може да варира у зависности од оптерећења и брзине машине.



# Utovar u tovarni prostor

Pridržavajte se sledećih smernica kada utovarujete u tovarni prostor i koristite mašinu:

- Vodite računa o kapacitetu nosivosti mašine i ograničite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kao što je navedeno u [Спецификације \(страна 15\)](#) i na pločici sa informacijama o bruto težini mašine.

**Напомена:** Vrednost opterećenja navedena je samo za rad mašine na ravnoj površini.

- Smanjite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kada koristite mašinu pod nagibom ili neravnom terenu.
- Smanjite težinu tereta koji prevozite kada materijali idu mnogo u visinu (i imaju visoko težište), kao što su naslagane cigle, grede ili džakovi đubriva. Rasporedite teret što je niže moguće da vam ne bi smanjivao preglednost prostora iza mašine kada je koristite.
- Držite teret u centru tako što ćete ga utovariti u tovarni prostor na sledeći način:

- Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od jedne do druge strane.

**Важно:** Већа је вероватноћа да дође до превртанја ако је товарни простор натоварен само са 1 стране.

- Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od prednjeg do zadnjeg dela.

**Важно:** Могућ је губитак контроле управљања или превртанје машине ако postavite teret iza zadnje osovine, a trenje prednjih točkova se smanji.

- Budite posebno oprezni kada u tovarnom prostoru prevozite vangabaritni teret, naročito kada u tovarnom prostoru ne možete da centrirate težinu vangabaritnog tereta.
- Kad god je to moguće, pričvrstite teret vezivanjem za teretni prostor tako da se ne pomera.
- Kada prevozite tečnosti, budite oprezni kada vozite mašinu uzbrdo ili nizbrdo, kada naglo menjate brzinu ili se zaustavljate ili kada vozite preko neravnog terena.

Kapacitet tovarnog sanduka iznosi 0,37 m<sup>3</sup>. Količina (zapremina) materijala koji možete da postavite u tovarni prostor bez prekoračivanja vrednosti opterećenja mašine se može značajno razlikovati u zavisnosti od gustine materijala.

Pogledajte tabelu u nastavku za ograničenja zapremine tereta raznih materijala:

Materijal	Gustina	Maksimalni kapacitet tovarnog sanduka (na ravnom tlu)
Šljunak, сув	1522 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Šljunak, влажан	1922 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog
Pesak, сув	1442 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Pesak, влажан	1922 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog
Drvo	721 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Kora	<721 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Zemlja, nabijena	1602 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog (približno)

## Након рада

## Bezbednost nakon rada

### Opšta bezbednost

- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite menjač na položaj NEUTRALNO.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Mašinu nemojte skladištiti na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili na nekom drugom uređaju.
- Održavajte sve delove mašine u dobrom radnom stanju i svu čvrstu opremu dotegnutom.
- Održavajte i čistite pojas(eve) prema potrebi.
- Zamenite sve pohabane, oštećene ili nalepnice koje nedostaju.

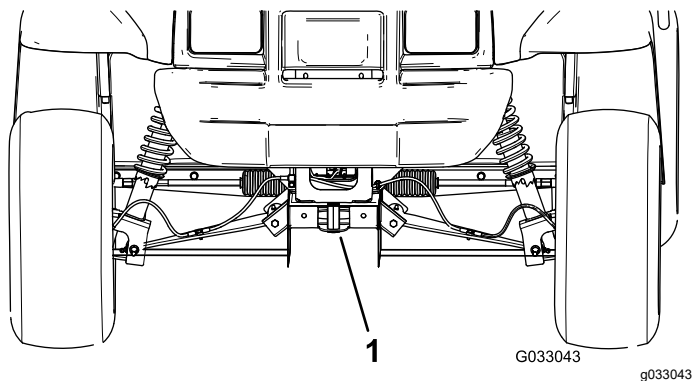
## Transport mašine

- Budite pažljivi kada utovarate ili istovarate mašinu u prikolicu ili kamion.
- Koristite rampe za utovar pune širine za utovar mašine u prikolicu ili kamion.
- Pričvrstite mašinu bezbedno.

Pogledajte [Слика 17](#) i [Слика 18](#) za lokacije pričvršćivanja mašine.

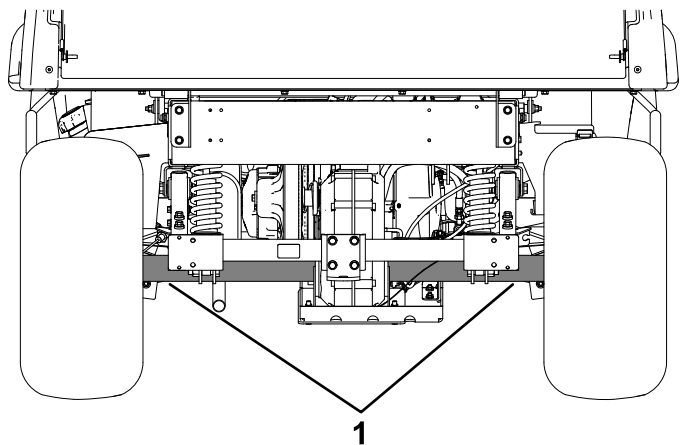
**Напомена:** Utovarite mašinu na prikolicu sa prednjim krajem mašine okrenutim licem napred. Ako to nije moguće, pričvrstite trakom haubu mašine za okvir, ili skinite haubu i transportujte je i pričvrstite

zasebno ili bi hauba mogla da se otkaçi tokom transporta.



Слика 17

1. Vučna ruda i mesta za privezivanje (prednji deo mašine)



Слика 18

1. Zadnja mesta za privezivanje

2. Pričvrstite vučnu liniju za rudu na prednjem delu rama mašine (Слика 17).
3. Pomerite ručicu menjača u položaj NEUTRALNO i deaktivirajte parkirnu kočnicu.

## Vučenje prikolice

Mašina može da vuče prikolicu. Vučna kuka je dostupna za mašinu. Za detalje se obratite ovlašćenom serviseru.

Kada prevozite teret ili vučete prikolicu, nemojte preopteretiti mašinu ili prikolicu. Preopterećivanje bilo mašine bilo prikolice može dovesti do lošeg učinka ili oštećenja kočnica, osovine, motora, menjača-diferencijala, serva, vešanja, strukture karoserije ili pneumatika.

Uvek natovarite prikolicu sa 60% težine tereta u prednjem kraju prikolice. Ovo postavlja oko 10% bruto težine prikolice (GTW) na vučnu kuku mašine.

Da bi se obezbedilo adekvatno kočenje i vuča, uvek opteretite tovarni prostor kada koristite prikolicu. Ne premašujte ograničenja bruto težine prikolice ili bruto težine vozila.

Izbegavajte parkiranje mašine sa prikolicom na uzbrdici. Ako morate da parkirate na uzbrdici, aktivirajte parkirnu kočnicu i poduprite točkove prikolice.

## Vučenje mašine

U hitnom slučaju, možete vući mašinu na kratkom rastojanju; međutim, to ne bi trebalo da bude standardna radna procedura.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Vučenje pri prevelikim brzinama bi moglo da dovede do gubitka kontrole upravljača što dovodi do telesne povrede.**

**Nikada nemojte vući mašinu pri brzinama većim od 8 km/h.**

Vučenje mašine je posao za 2 osobe. Ako morate da pomerite mašinu na neko značajno rastojanje, transportujte je na kamionu ili prikolici; pogledajte [Vučenje prikolice \(strana 23\)](#)

1. Uklonite pogonski kaiš sa mašine; pogledajte [Zamena pogonskog kaiša \(strana 51\)](#).

# Одржавање

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine sa uobičajenog položaja operatera.

## Bezbednost pri održavanju

- Ne dozvolite neobučenom osoblju da servisira mašinu.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite menjač na položaj NEUTRALNO.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Kada radite ispod mašine, oslonite mašinu na stalke za dizalicu.
- Nemojte raditi ispod podignutog tovarnog prostora bez adekvatnog sigurnosnog oslonca na svom mestu.
- Nemojte puniti akumulatore dok servisirate mašinu.
- Kako biste obezbedili da čitava mašina bude u dobrom stanju, neka sva čvrsta oprema bude propisno dotegnuta.
- Kako biste umanjili potencijalnu opasnost od požara, neka prostor oko mašine bude bez viška masnoća, trave, lišća i nagomilane nečistoće.
- Ako je moguće, nemojte sprovoditi radove na održavanju dok mašina radi. Držite se podalje od pokretnih delova.
- Ako mašina mora da radi kako bi se obavila neka servisna podešavanja, držite šake, stopala, odeću i sve delove tela podalje od pokretnih delova. Držite posmatrača podalje od mašine.
- Očistite prosuto ulje i gorivo.
- Proverite rad parkirne kočnice prema preporuci u planu održavanja i podesite je i servisirajte prema potrebi.
- Održavajte sve delove mašine u dobrom radnom stanju i svu čvrstu opremu propisno dotegnuta. Zamenite sve pohabane ili oštećene nalepnice.
- Nikada nemojte ometati namenjenu funkciju sigurnosnog uređaja ili smanjivati nivo zaštite koji obezbeđuje sigurnosni uređaj.
- Nemojte dovoditi motor u stanje prekomerne brzine menjanjem podešavanja u regulatoru. Kako biste obezbedili bezbednost i preciznost, neka ovlašćeni prodavac proveru maksimalnu brzinu motora sa tahometrom.
- Ako su ikada neophodne velike popravke ili je potrebna pomoć, obratite se ovlašćenom Toro distributeru.
- Vršenje prepravki na ovoj mašini na bilo koji način može uticati na rad mašine, učinak, trajnost ili njena upotreba može dovesti do povrede ili smrti. Takva upotreba bi mogla da poništi garanciju kompanije Toro®.

## Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првих 8 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite stanje pogonskog kaiša.</li><li>• Proverite zategnutost kaiša startera-generatora.</li></ul>
Након првих 25 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite ulje u motoru.</li><li>• Zamenite filter za motorno ulje.</li></ul>
Након првих 50 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podesite zazor na ventilu motora.</li></ul>
Након првих 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Primenite smernice za kočenje u novoj mašini.</li></ul>



Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Пре сваке употребе или свакодневно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite da li je(su) pojas(i) pohaban, isečen i ima neko drugo oštećenje. Zamenite pojas(eve) ako bilo koja komponenta nije ispravna.</li> <li>• Proverite pritisak u gumama.</li> <li>• Proverite nivo motornog ulja.</li> <li>• Proverite rad menjača.</li> <li>• Proverite nivo kočione tečnosti. Proverite nivo kočione tečnosti pre prvog pokretanja motora.</li> <li>• Operite mašinu.</li> </ul>
Сваких 100 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenite filter za vazduh. Elemente filtera za vazduh zamenite pre nego što se zaprljaju ili oštete.</li> <li>• Zamenite ulje u motoru.</li> <li>• Zamenite filter za motorno ulje.</li> <li>• Proverite svećice.</li> <li>• Proverite filter za vazduh za kanister.</li> <li>• Proverite stanje pneumatika i naplatki.</li> <li>• Pritegnite navrtke točkova.</li> <li>• Proverite da li upravljački sistem i vešanje imaju labave ili oštećene komponente.</li> <li>• Proverite ugao nagiba i uvlačenje prednjih točkova.</li> <li>• Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal.</li> <li>• Proverite rad u neutralnom položaju menjača.</li> <li>• Očistite rashladne oblasti motora.</li> <li>• Proverite kočnice.</li> </ul>
Сваких 200 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenite kanister filter sa aktivnim ugljem.</li> <li>• Podesite parkirnu kočnicu, ukoliko je neophodno.</li> <li>• Proverite stanje i zategnutost pogonskog kaiša.</li> <li>• Proverite zategnutost kaiša startera-generatora.</li> <li>• Proverite servisne i parkirnu kočnicu.</li> </ul>
Сваких 300 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podmažite ležajeve prednjih točkova.</li> </ul>
Сваких 400 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite linije i veze za gorivo.</li> <li>• Očistite primarni cilindar kvačila.</li> <li>• Vizuelno proverite da li su kočione papuče istrošene.</li> </ul>
Сваких 600 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podesite zazor na ventilu motora.</li> </ul>
Сваких 800 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenite filter za gorivo.</li> <li>• Zamenite tečnost menjača-diferencijala.</li> </ul>
Сваких 1.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenite kočionu tečnost.</li> </ul>

**Напомена:** Preuzmite besplatan primerak elektrošeme sa sajta [www.Toro.com](http://www.Toro.com) i pretragom za vašu mašinu sa linka iz Uputstva na početnoj stranici.

**Важно:** Pogledajte Uputstvo za vlasnika za vaš motor radi dodatnih postupaka prilikom održavanja.

## **▲ УПОЗОРЕЊЕ**

Неадекватно одржавање машине би могло довести до превременог квара машинских система, доводећи до могућег повређивања вас или посматрача.

Одржавajte машину добро и у добром радном стању како је наведено у овим упутствима.

## **⚠ ПАЗЊА**

Samo kvalifikovano i ovlašćeno osoblje treba da održava, popravlja, podešava i proverava mašinu.

- Izbegavajte opasnosti od požara i neka protivpožarna oprema bude prisutna u radnom prostoru. Nemojte koristiti otvoren plamen kako biste proverili nivo fluida ili curenje goriva, elektrolita iz akumulatora ili rashladne tečnosti.
- Nemojte koristiti otvorene posude sa gorivom ili zapaljive tečnosti za čišćenje delova.

## **⚠ ПАЗЊА**

Ako ostavite ključ u prekidaču, neko bi mogao slučajno da pokrene motor i da ozbiljno povredi vas ili nekog od posmatrača.

Pre bilo kakvog održavanja, isključite motor i uklonite ključ iz prekidača.

# Kontrolna lista za dnevno održavanje

Umnožite ovu stranicu za rutinsko korišćenje.

Predmet provere za održavanje	Za nedelju od:						
	ponedeljak	utorak	sreda	četvrtak	petak	subota	nedelja
Proverite rad kočnice i parkirne kočnice.							
Proverite rad birača smera kretanja.							
Proverite nivo goriva.							
Proverite nivo motornog ulja.							
Proverite nivo kočione tečnosti.							
Proverite nivo tečnosti za menjač-diferencijal.							
Pregledajte filter za vazduh.							
Pregledajte rashladna rebra motora.							
Proverite da li motor proizvodi neobične zvuke.							
Proverite neobičnu buku pri radu.							
Proverite pritisak u gumama.							
Proverite da li ima curenja tečnosti.							
Proverite rad instrumenata.							
Proverite rad gasa.							
Operite mašinu.							
Popravite oštećenu farbu.							

## Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima

**Важно:** Ako je mašina izložena bilo kom uslovu navedenom ispod, sprovodite radove na održavanju dva puta češće:

- Rad u pustinji
- Rad u hladnim klimatskim uslovima – ispod 10 °C
- Vučenje prikolice
- Čest rad u prašini
- Građevinski rad
- Nakon produženog rada u blatu, pesku, vodi ili sličnim nečistim uslovima, uradite sledeće:
  - Neka vam provere i očiste kočnice što je pre moguće. Ovo sprečava da abrazivni materijali dovedu do preteranog habanja.
  - Operite mašinu koristeći samo vodu ili blagi deterdžent.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

# Поступци предодржавања

Za većinu delova koji su pokriveni u ovom delu za održavanje potrebno je podizanje i spuštanje tovarnog prostora. Kako bi se izbegla ozbiljna povreda ili smrtni ishod, preduzmite sledeće mere opreza.

## Припрема маšине за одржавање

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Pomerite menjač na položaj NEUTRALNO.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Isključite motor i izvadite ključ.
5. Ispraznite i podignite tovarni prostor.

## Podizanje mašine

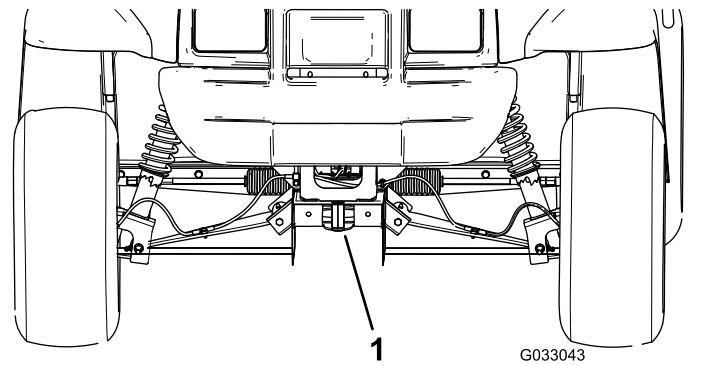
### ▲ ОПАСНОСТ

Mašina može biti nestabilna kada se koristi dizalica. Mašina može da sklizne sa dizalice i povredi svakog ko se nalazi ispod.

- Ne pokrećite mašinu dok je podignuta na dizalici.
- Uvek uklonite ključ iz prekidača kontakta pre silaska sa mašine.
- Blokirate točkove kada je mašina podignuta opremom za dizanje.
- Koristite podupirače kada podignete mašinu.

**Важно:** Kad god pokrenete mašinu za rutinsko održavanje i/ili dijagnostiku, pobrinite se da zadnji točkovi mašine budu 25 mm iznad tla, sa zadnjom osovinom podignutom na podupirače.

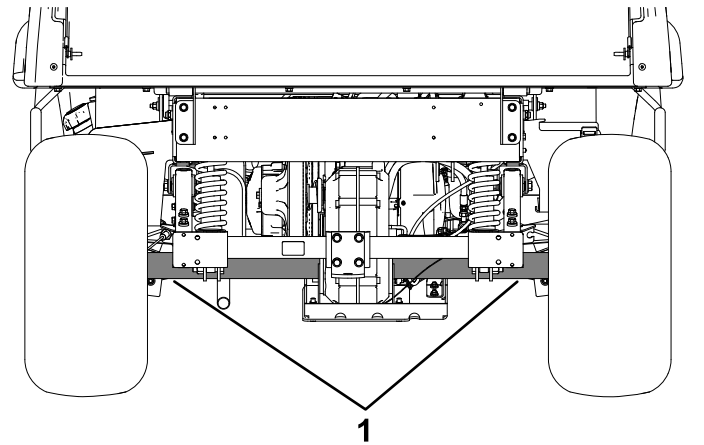
- Tačka za podizanje na prednjem delu mašine nalazi se ispred rama, iza vučne rude (Слика 19).



Слика 19

1. Prednja tačka za podizanje

- Tačka za podizanje na zadnjem delu mašine se nalazi ispod cevi osovine (Слика 20).



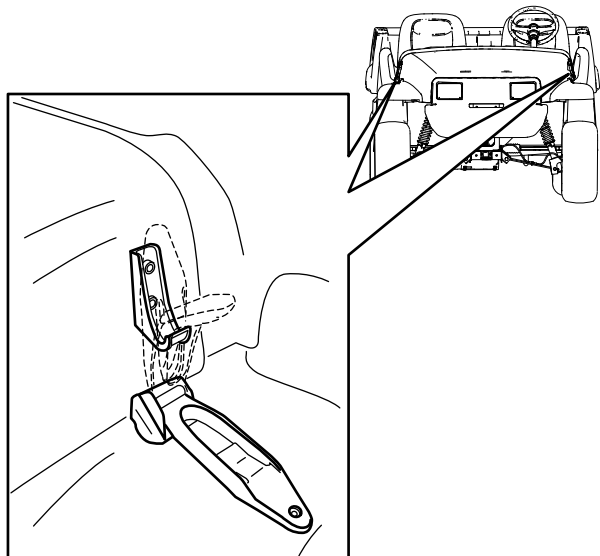
Слика 20

1. Zadnje tačke za podizanje

# Pristupanje haubi

## Podizanje haube

1. Podignite ručice gumenih sigurnosnih brava sa obe strane haube (Слика 21).



Слика 21

g312721

2. Podignite haubu.

## Zatvaranje haube

1. Polako spustite haubu.
2. Pričvrstite haubu poravnavanjem gumenih sigurnosnih bara sa prihvatnicima sa obe strane haube (Слика 21).

# Подмазивање

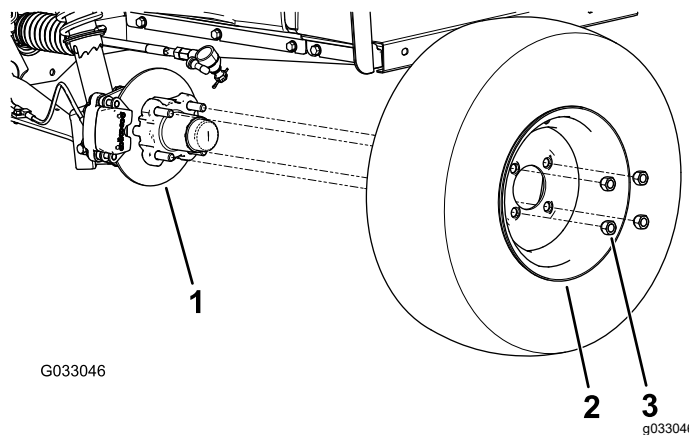
## Подмазивање лежајева предњих тоčkova

Интервал сервиса: Сваких 300 сати

Спецификација мазива: Mobilgrease XHP™-222

## Уклањање главчине и ротора

1. Podignite prednji deo mašine i poduprite je podupiračima.
2. Uklonite 4 navrtke točka koje pričvršćuju točak za glavčinu (Слика 22).



G033046

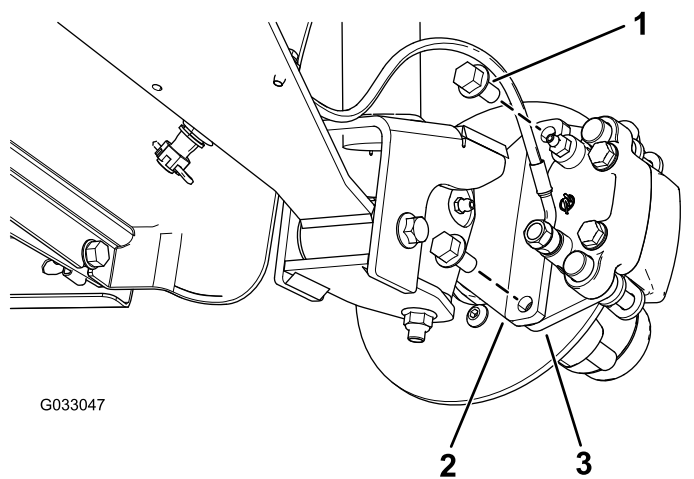
g033046

Слика 22

1. Главчина
2. Тоčак
3. Навртка тоčka

3. Uklonite zavrtnje sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ "") koji pričvršćuju nosač sklopa kočnice za vreteno i odvajaju kočnicu od vretena (Слика 23).

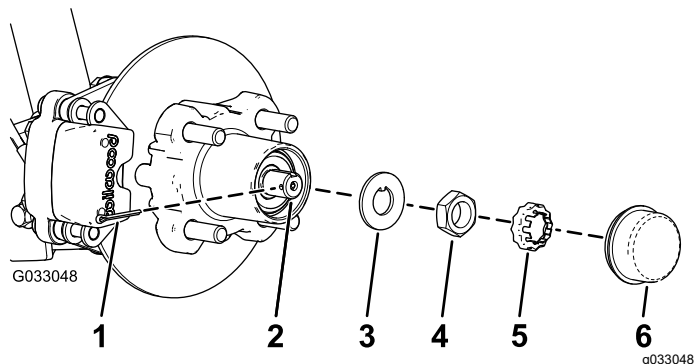
**Напомена:** Причврстите склоп кочнице пре него што пређете на следећи корак.



Слика 23

1. Zavrtanj sa prirubnicom (3/8" x 3/4")
2. Vreteno
3. Nosač čeljusti (sklop kočnice)

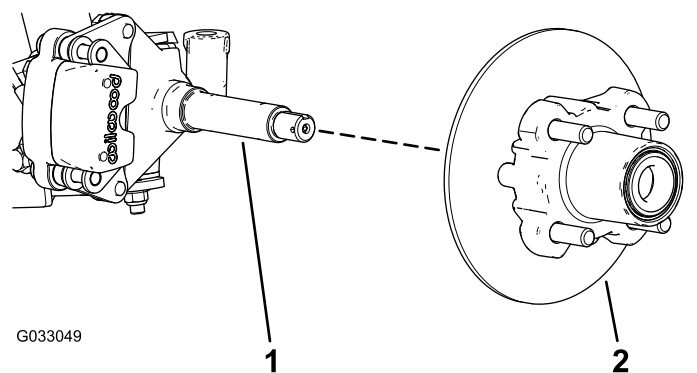
4. Uklonite poklopac za prašinu sa glavčine (Слика 24).



Слика 24

1. Opružni osigurač
2. Vreteno
3. Sigurnosna podloška
4. Navrtka vretena
5. Osiguravajuća navrtka
6. Poklopac za prašinu

5. Uklonite opružni osigurač i osiguravajuću navrtku sa vretena i navrtke vretena (Слика 24).
6. Uklonite navrtku vretena sa vretena i odvojite sklop glavčine i rotora od vretena (Слика 24 i Слика 25).



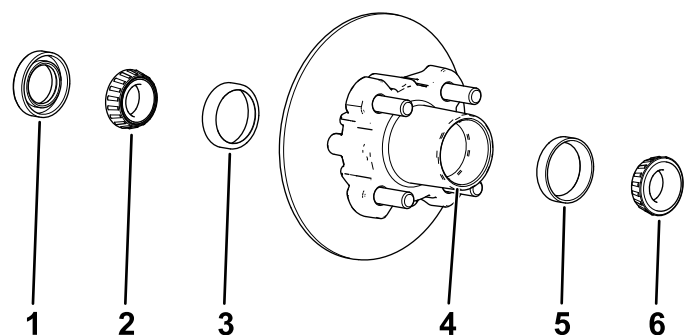
Слика 25

1. Vreteno
2. Sklop glavčine i rotora

7. Obrišite vreteno krpom.
8. Ponovite korake od 1 do 7 za glavčinu i rotor sa druge strane mašine.

## Podmazivanje ležajeva točkova

1. Uklonite spoljni ležaj i prsten ležaja sa glavčine (Слика 26).



Слика 26

1. Zaptivka
2. Unutrašnji ležaj
3. Prsten unutrašnjeg ležaja
4. Šupljina ležaja (glavčina)
5. Prsten spoljašnjeg ležaja
6. Spoljašnji ležaj

2. Uklonite zaptivku i unutrašnji ležaj sa glavčine (Слика 26).
3. Obrišite zaptivku i proverite da li ima oštećenja i habanja.

**Напомена:** Nemojte koristiti rastvarač za čišćenje kada čistite zaptivku. Zamenite zaptivku ako je pohabana ili oštećena.

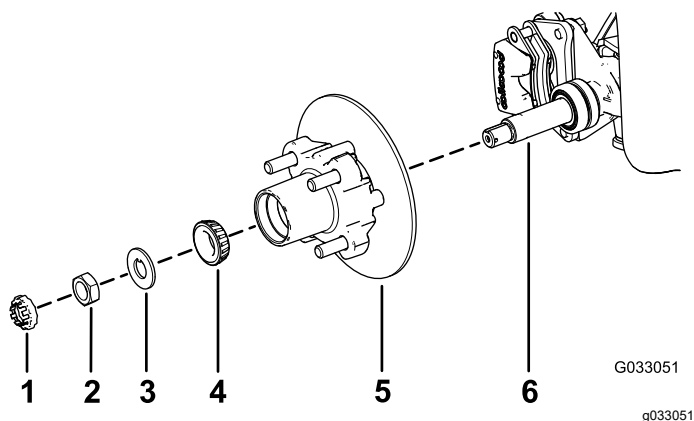
4. Očistite ležajeve i prstenove i proverite da li su ti delovi oštećeni i pohabani.

**Напомена:** Zamenite sve pohabane ili oštećene delove. Pobrinite se da svi ležajevi i prstenovi budu čisti i suvi.

- Obrišite svo mazivo, prljavštinu i opiljke iz šupljine glavčine (Слика 26).
- Upakujte ležajeve sa navedenim mazivom.
- Napunite šupljinu glavčine navedenim mazivom od 50% do 80% punog kapaciteta (Слика 26).
- Sklopite unutrašnji ležaj sa prstenom i unutrašnjom stranom glavčine i postavite zaptivku (Слика 26).
- Ponovite korake od 1 do 8 za ležajeve kod ostalih glavčina.

## Montiranje glavčine i rotora

- Nanesite tanak sloj navedenog maziva na vreteno (Слика 27).



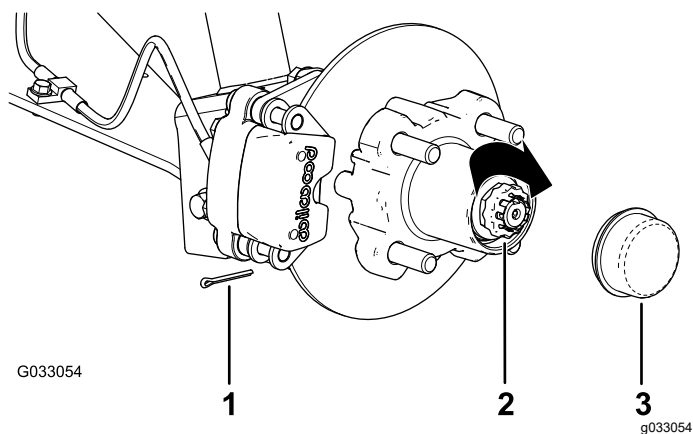
Слика 27

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Osiguravajuća navrtka | 4. Spoljni ležaj  |
| 2. Navrtka vretena       | 5. Glavčina, rotor, unutrašnji ležaj, prsten i zaptivka |
| 3. Sigurnosna podloška   | 6. Vreteno  |

- Sklopite glavčinu i rotor na vreteno sa rotorom sa unutrašnje strane (Слика 27).
- Sklopite spoljašnji ležaj na vreteno i postavite ležaj da nalegne na spoljašnji prsten (Слика 27).
- Sklopite sigurnosnu navrtku na vreteno (Слика 27).
- Zavrните navrtku vretena na vreteno i pritegnite momentom zatezanja od 15 N·m, dok rotirate glavčinu a nalegne na ležaj (Слика 27).
- Otpustite navrtku vretena dok glavčina može slobodno da se rotira.
- Pritegnite navrtku vretena momentom od 170 N·cm do 225 N·cm.
- Montirajte preko osiguravajuću navrtku i proverite poravnatost žleba u osiguravajućoj navrtki i rupe u vretenu za opružni osigurač (Слика 28).

**Напомена:** Ако жлеб на осигуравајућој навртци и рупа на вретеноу нису поравнати, притегните

vreteno da bi se poravnalo sa žlebom i otvorom, maksimalno do 226 N·cm na navrtki.



Слика 28

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Opružni osigurač      | 3. Poklopac za prašinu |
| 2. Osiguravajuća navrtka |                        |

- Montirajte opružni osigurač i savijte oba kraka oko osiguravajuće navrtke (Слика 28).
- Montirajte poklopac za prašinu na glavčinu (Слика 28).
- Ponovite korake od 1 do 10 za glavčinu i rotor na drugoj strani mašine.

## Montiranje kočnica i točkova

- Očistite dva zavrtnja sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") i nanesite tanak sloj srednje jakog sredstva za osiguranje navoja na navoje zavrtnjeva.
  - Poravnajte kočione pločice sa obe strane rotora (Слика 23) a rupe u nosačima čeljusti sa rupama u nosaču kočnice u ramu vretena (Слика 27).
  - Pričvrstite nosač čeljusti za ram vretena (Слика 23) pomoću 2 zavrtnja sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ "). Doteгните 2 zavrtnja sa priрубnicom momentom od 47 do 54 N·m.
  - Poravnajte rupe u točku sa zavrtnjima glavčine i sklopite točak sa glavčinom sa ventilom okrenutim ka van (Слика 22).
- Напомена:** Pobrinite se da површина за монтажу тоčka буде у равни са главчином.
- Pričvrstite točak za glavčinu pomoću navrtki točkova (Слика 22). Doteгните матице momentom od 108 do 122 N·m.
  - Ponovite korake od 1 do 5 za kočnicu i točak na drugoj strani mašine.

# Одржавање мотора

## Bezbednost motora

- Pre provere ulja ili dodavanja ulja u kućište motora, isključite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
- Držite šake, stopala, lice, odeću i druge delove tela podalje od prigušnice i drugih vrelih površina.

## Servisiranje filtera za vazduh

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати Elemente filtera za vazduh zamenite pre nego što se zaprljaju ili oštete.

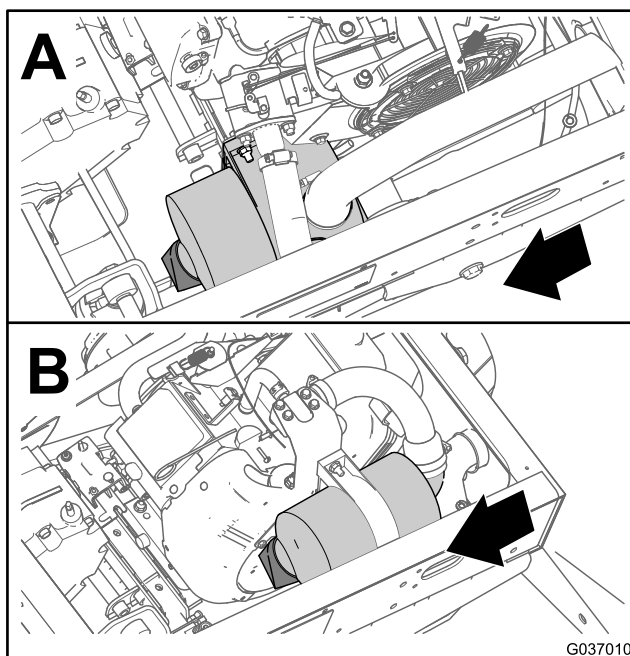
**Напомена:** Servisirajte filter vazduha češće (svakih nekoliko sati) ako su uslovi rada izrazito prašnjavi ili peskoviti.

## Proveravanje filtera za vazduh

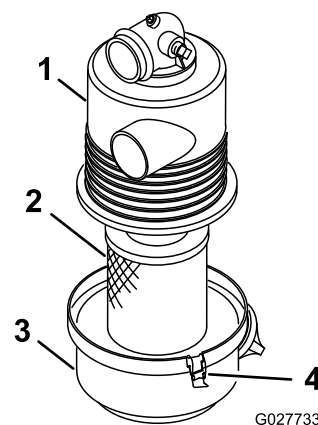
1. Podignite tovarni prostor i pričvrstite ga potpornom šipkom.
2. Proverite da li telo prečišćivača vazduha ima oštećenja koja bi eventualno mogla da dovedu do curenja vazduha (Слика 29 i Слика 30).

**Напомена:** Pobrinite se da poklopac oblaže telo filtera za vazduh.

**Напомена:** Zamenite oštećeni poklopac ili kućište filtera za vazduh.



Слика 29



Слика 30

1. Kućište filtera za vazduh
2. Element filtera za vazduh
3. Poklopac filtera za vazduh
4. Brava

3. Otpustite brave koje pričvršćuju poklopac filtera za vazduh za telo filtera za vazduh (Слика 30).
4. Odvojite poklopac filtera za vazduh od kućišta filtera za vazduh i očistite unutrašnjost poklopca (Слика 30).
5. Polako izvucite element filtera za vazduh iz kućišta filtera.

**Напомена:** Da biste smanjili količinu otpale prašine, izbegavajte udaranje filtera o kućište filtera za vazduh.

6. Pregledajte element filtera za vazduh.
  - Ako je element filtera za vazduh čist, montirajte ga; pogledajte [Montaža filtera za vazduh \(страна 32\)](#).
  - Ako je element filtera za vazduh oštećen, zamenite ga; pogledajte [Zamena filtera za vazduh \(страна 32\)](#).

## Zamena filtera za vazduh

1. Uklonite element filtera za vazduh.
2. Pregledajte da li je nov filter oštećen prilikom isporuke.

**Напомена:** Proverite kraj filtera sa zaptivkom.

**Важно:** Nemojte da montirate oštećeni filter.

3. Montirajte novi filter za vazduh; pogledajte [Montaža filtera za vazduh \(страна 32\)](#).

## Montaža filtera za vazduh

**Важно:** Da biste sprečili oštećenje motora, motor uvek treba da radi sa montiranim potpunim sklopom prečišćivača vazduha.

**Важно:** Nemojte koristiti oštećeni element.



**Напомена:** Nije preporučljivo čistiti korišćeni element filtera za vazduh zbog mogućnosti oštećenja filterskog medijuma.

1. Očistite otvor za izbacivanje prljavštine koji se nalazi u poklopcu filtera za vazduh.
2. Uklonite gumeni izlazni ventil sa poklopca, očistite šupljinu i zamenite izlazni ventil.
3. Umetnite element filtera za vazduh u kućište filtera za vazduh (Слика 30).

**Напомена:** Pobrinite se da filter bude pravilno zaptiven tako što ćete pritisnuti spoljašnju ivicu filtera prilikom montaže. Nemojte pritisnuti fleksibilni centar filtera.

4. Poravnajte poklopac filtera za vazduh sa kućištem filtera za vazduh (Слика 30).
5. Pričvrstite poklopac za kućište pomoću brava (Слика 30).
6. Spustite tovarni prostor.

## Servisiranje motornog ulja

**Интервал сервиса:** Након првих 25 сати

Сваких 100 сати (Menjajte ulje dvostruko češće tokom rada u posebnim uslovima; pogledajte [Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima](#) (страна 27).

**Напомена:** Menjajte češće ulje za motor kada se radi u uslovima sa velikom prašinom ili peskom.

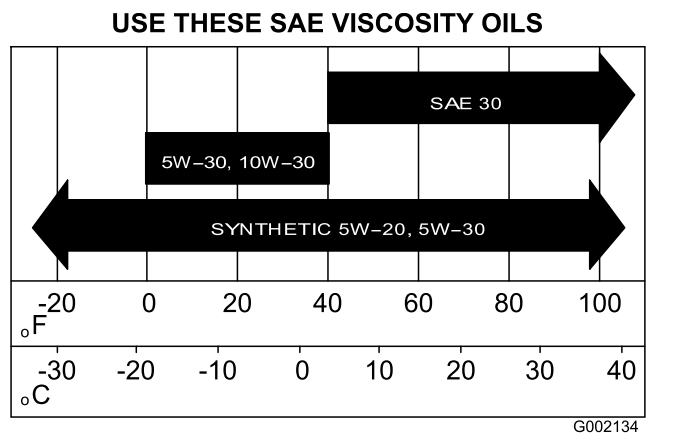
**Напомена:** Odložite korišćeno motorno ulje i filter ulja u sertifikovani centar za reciklažu.

## Specifikacije ulja za motor

**Тип улја:** deterđentno ulje (API servisna klasifikacija SL ili više)

**Капацитет кућишта мотора:** 1,4 l kada je filter zamenjen

**Вискозност:** Pogledajte donju tabelu.

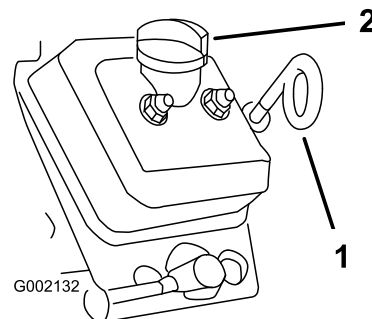


Слика 31

## Provera nivoa motornog ulja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, prebacite prenos u NEUTRALNI položaj, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Podignite tovarni prostor.
3. Krpom očistite oko šipke za merenje i poklopca otvora za punjenje ulja (Слика 32) tako da prljavština ne bi mogla da upadne u cev šipke za merenje ili u otvor za punjenje i oštetiti motor.



Слика 32

1. Šipka za merenje ulja (ušica)
2. Poklopac otvora (otvor za punjenje)

4. Uklonite šipku za merenje ulja i obrišite je (Слика 32).
5. Ubacite šipku za merenje ulja u cev šipke za merenje ulja i pobrinite se da u potpunosti nalegne (Слика 32).
6. Izvucite šipku za merenje ulja i pogledajte njen kraj.
7. Ako je nivo ulja nizak, uklonite poklopac otvora za punjenje i dodajte navedeno ulje u otvor za punjenje dok se nivo ne podigne do oznake Full (Puno) na šipci za merenje ulja.

**Напомена:** Polako dodajte ulje i često proveravajte nivo ulja tokom ovog postupka. **Nemojte prepuniti motor uljem.**

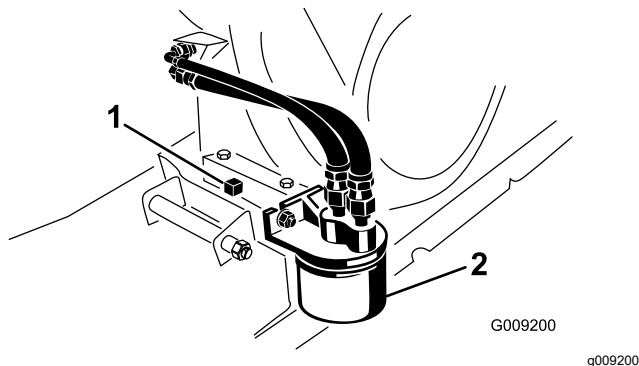
8. Postavite poklopac otvora za punjenje na mesto (Слика 32).
9. Postavite šipku za merenje ulja na mesto da čvrsto nalegne (Слика 32).

**Важно:** Pobrinite se da ušica šipke za merenje ulja bude okrenuta nadole.

10. Spustite tovarni prostor.

## Zamena motornog ulja

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, prebacite prenos u NEUTRALNI položaj i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Pokrenite mašinu i ostavite motor da radi nekoliko minuta.
3. Isključite motor i izvadite ključ.
4. Podignite tovarni prostor i pričvrstite ga potpornom šipkom.
5. Odvojite negativni kabl akumulatora; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 40\)](#).
6. Postavite posudu za pražnjenje ispod čepa za ispuštanje (Слика 33).



Слика 33

1. Čep za ispuštanje
2. Filter motornog ulja

7. Uklonite čep za ispuštanje i zaptivku (Слика 33).

**Напомена:** Pustite da ulje potpuno istekne iz motora.

8. Vratite čep za ispuštanje i zaptivku na mesto i pritegnite čep za ispuštanje momentom o 17,6 N·m.
9. Sipajte ulje u otvor za punjenje dok se nivo ulja ne podigne do oznake Full (Puno) na šipci za merenje ulja.

**Напомена:** Nemojte prepuniti motor uljem.

10. Vratite poklopac otvora za punjenje i šipku za merenje ulja na mesto.

11. Spojite akumulator i spustite tovarni prostor.

## Zamena filtera za motorno ulje

**Интервал сервиса:** Након првих 25 сати

Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи) Менјайте улје двоstrуко чеšће tokom rada u posebnim uslovima; pogledajte [Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima \(strana 27\)](#).

1. Ispustite ulje iz motora.
2. Uklonite postojeći filter za ulje (Слика 33).
3. Nanesite tanak sloj čistog ulja na zaptivku novog filtera za ulje.
4. Navrnite novi filter na adapter filtera dok zaptivka ne dodirne površinu za montažu, zatim pritegnite filter za još  $\frac{1}{2}$  do  $\frac{3}{4}$  kruga (Слика 33).

**Важно:** Nemojte previše zatezati filter za ulje.

5. Napunite kućište motora navedenim uljem (Слика 31).
6. Pokrenite motor i ostavite ga da radi da biste proverili ima li curenja ulja.
7. Isključite motor i proverite nivo motornog ulja.

**Напомена:** Ако је неопходно, додајте наведено улје у мотор док ниво улја не буде до ознаке Full (Puno) на шипци за мерење улја.

## Servisiranje svećica

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи) Zamenite svećice ako je neophodno.

**Тип:** Champion RN14YC (ili slično)

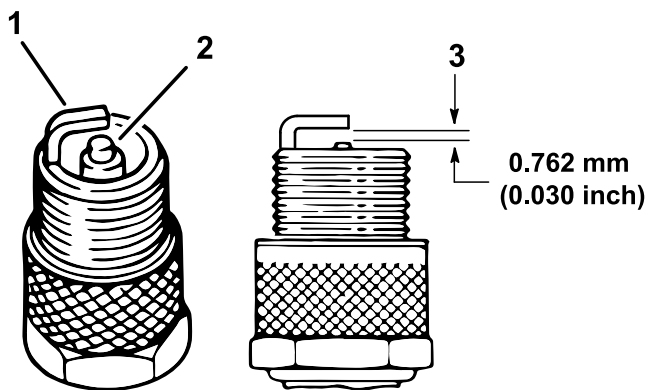
**Vazdušni razmak:** 0,762 mm

**Важно:** Napukla, zaprljana ili neispravna svećica mora da se zameni. Nemojte peskariti, strugati niti čistiti elektrode žičanom četkom zato što se sa svećice vremenom mogu odvojiti krhotine i upasti u cilindar. Posledica toga je uglavnom oštećivanje motora.

**Напомена:** Svećicu treba ukloniti i proveriti svaki put kada dođe do kvara na motoru.

1. Očistite područje oko svećice tako da strana tela ne mogu da upadnu u cilindar kada uklonite svećicu.
2. Povucite kabl sa priključka svećice.
3. Uklonite svećicu sa glave cilindra.
4. Proverite stanje bočne elektrode, centralne elektrode i izolatora centralne elektrode da biste osigurali da nema oštećenja (Слика 34).

**Напомена:** Nemojte koristiti oštećenu ili pohabanu svećicu. Zamenite je novom svećicom navedenog tipa.



Слика 34

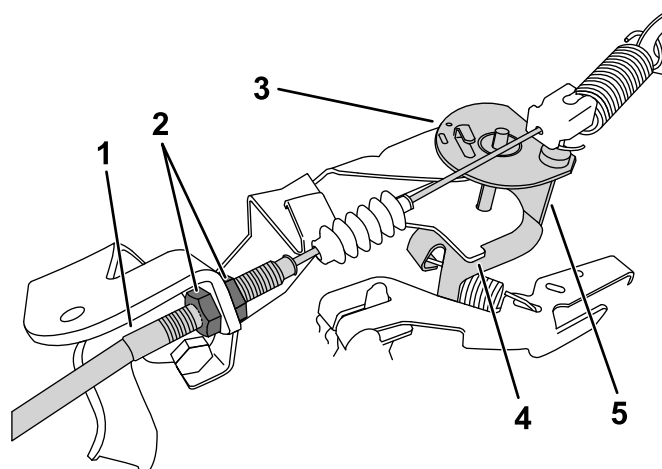
g238425

1. Боћна електрода
2. Изолатор централне електроде
3. Ваздушни зазор (није у природној величини)

5. Podesite zazor između centralnih i bočnih elektroda na 0,762 mm kao što je prikazano na [Слика 34](#).
6. Montirajte svećicu na glavu cilindra i pritegnite je momentom od 20 N·m.
7. Montirajte kabl svećice.
8. Ponovite korake od 1 do 7 za ostale svećice.

## Podešavanje praznog hoda u velikoj/maloj brzini

1. Podignite tovarni prostor i pričvrstite ga potpornom šipkom da bude podignut.
2. Dok je mašina isključena, u potpunosti pritisnite papučicu gasa i izmerite zazor između prednje ivice kolenastog zgloba regulatora i nosača.  
Taj zazor bi trebalo da iznosi između 0,8 mm i 2,0 mm.
3. Na sajli gasa, otpustite prednju kontranavrtku i pritegnite zadnju kontranavrtku da biste povećali malu brzinu praznog hoda ([Слика 35](#)).



Слика 35

g312686

Prikaz kolenastog zgloba dok papučica gasa nije pritisnuta

1. Sajla gasa
2. Kontranavrtke
3. Kolenasti zglob
4. Nosač
5. Prednja ivica

4. Testirajte prazan hod u velikoj brzini pomoću tahometra:
  - A. Okrenite prekidač kontakta u položaj ON (uključeno).
  - B. Pobrinite se da ručica menjača bude u NEUTRALNOM položaju.
  - C. Potpuno pritisnite papučicu gasa i izmerite brzinu motora pomoću tahometra; brzina motora treba da iznosi između 3550 o/min i 3650 o/min. Ako to nije slučaj, isključite motor i podesite kontranavrtke sajle gasa.

**Важно:** Ne smanjujte veliku brzinu praznog hoda. Testirajte pomoću tahometra da biste se uverili da je velika brzina praznog hoda između 3550 o/min i 3650 o/min.

5. Pritisnite potpornu šipku i spustite tovarni prostor.

# Одржавање система за гориво

## Провера линија и вежа за гориво

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати/Годишње (шта прво наступи)

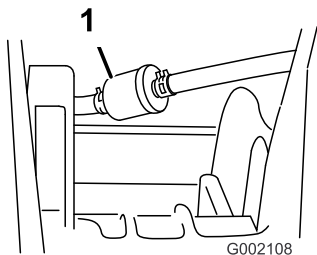
Проверите да ли на линијама, прикључима и клеммама за гориво има знакова cureња, propadanja, oštećenja ili labavosti.

**Напомена:** Pre korišćenja mašine, popravite svaku komponentu sistema za gorivo koja je oštećena ili curi.

## Замена филтера за гориво

**Интервал сервиса:** Сваких 800 сати/Годишње (шта прво наступи)

1. Podignite tovarni prostor i poduprite ga potpornom šipkom.
2. Okrenite prekidač kontakta u položaj OFF (isključeno) i uklonite ključ.
3. Odvojite akumulator; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 40\)](#).
4. Postavite posudu za pražnjenje ispod filtera za gorivo.
5. Uklonite stezaljke koje pričvršćuju filter za gorivo za cevovod goriva ([Слика 36](#)).



Слика 36

g002108

1. Filter za gorivo

6. Uklonite stari filter sa cevovoda za gorivo.

**Напомена:** Ispraznite stari filter i predajte ga sertifikovanom centru za reciklažu.

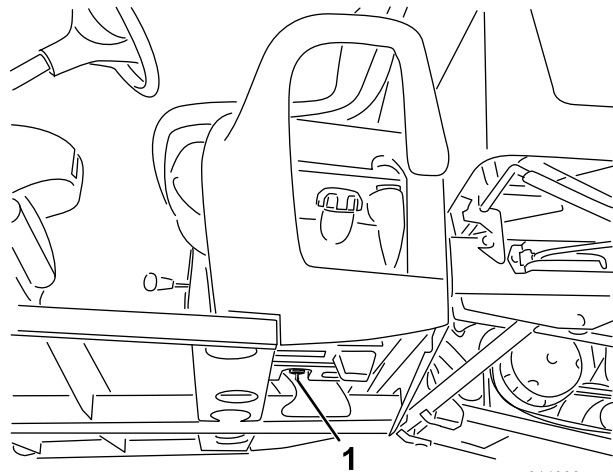
7. Montirajte novi filter na cevovod goriva tako da strelica bude **usmerena** prema karburatoru.
8. Pričvrstite filter za cevovod stezaljkama koje ste uklonili u koraku 5.
9. Spojite akumulator i spustite tovarni prostor; pogledajte [Povezivanje akumulatora \(strana 41\)](#).

# Сервисирање канистера

## Провераванје филтера за ваздух за канистер

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Проверите filter za vazduh za kanister.

Проверите отвор на donjoj strani filtera za vazduh za kanister da biste se uverili da je čist i da nema opiljaka i začepljenja ([Слика 37](#)).



Слика 37

g014998

g014998

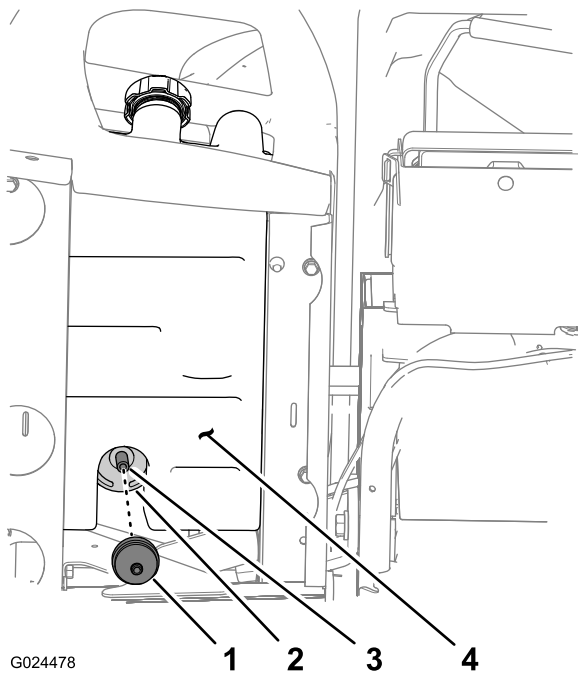
1. Отвор филтера за ваздух (налази се са унутрашње стране резервоара за гориво испод канистера)

## Замена канистер филтера са активним угљем

**Интервал сервиса:** Сваких 200 сати—Замените канистер filter sa aktivnim ugljem.

1. Uklonite grebenasti nastavak kanister filtera sa aktivnim ugljem sa creva na dnu kanistera i uklonite filter.

**Напомена:** Odložite stari filter u smeće.



G024478

1 2 3 4

Слика 38

g024478

- |                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Kanister filter sa aktivnim ugljem | 3. Crevo               |
| 2. Kanister                           | 4. Rezervoar za gorivo |

- U potpunosti umetnite grebenasti nastavak novog kanister filtera sa aktivnim ugljem u crevo na dnu kanistera.

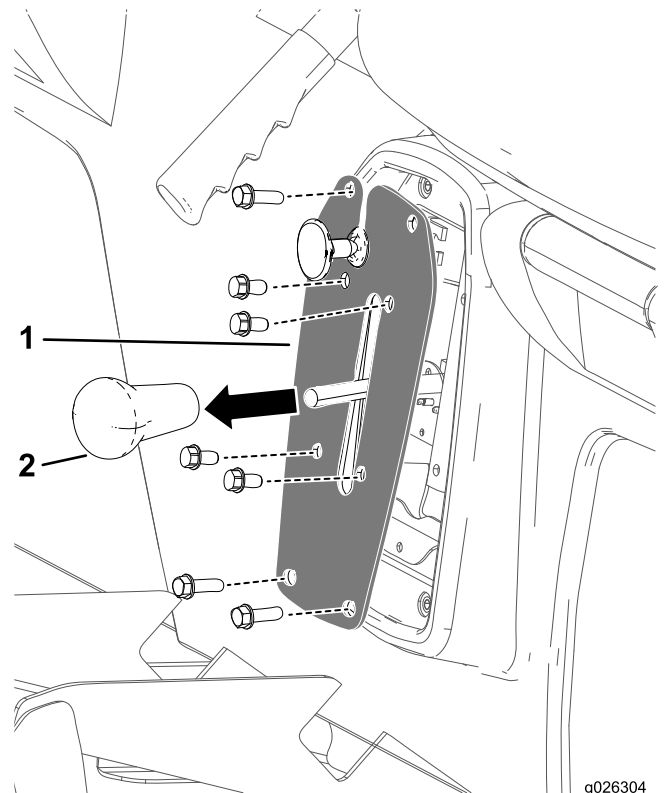
## Zamena kanistera

**Напомена:** Zamenite kanister ako je oštećen, začepljen ili ako se mašina koristi bez kanister filtera sa aktivnim ugljem.

**Напомена:** Kada menjate kanister, zamenite i kanister filter sa aktivnim ugljem.

### Odvajanje kontrola na osnovi sedišta

- Uklonite ručku sa ručice menjača (Слика 39).



g026304

g026304

Слика 39

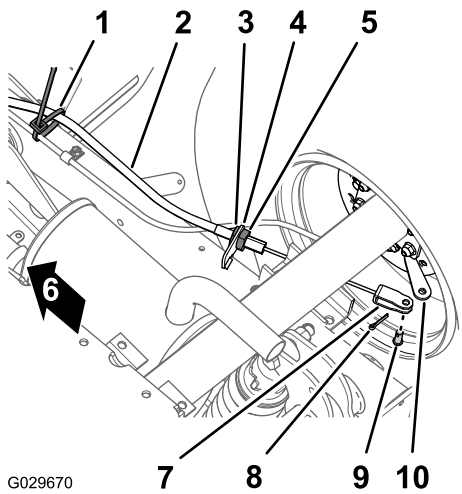
- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Poklopac menjača | 2. Ručka ručice menjača |
|---------------------|-------------------------|

- Uklonite 4 zavrtnja koji pričvršćuju poklopac menjača za nosač (Слика 39).
- Uklonite 4 zavrtnja koji pričvršćuju poklopac menjača za osnovu sedišta i uklonite poklopac menjača (Слика 39).

### Odvajanje sajle parkirne kočnice

- Na donjem delu mašine, uklonite vezicu koja pričvršćuje sajlu parkirne kočnice za vod servisne kočnice (Слика 40).
- Označite rotirajuću traku na prednjoj kontranavrtci sajle parkirne kočnice (Слика 40).

**Напомена:** Pobrinite se da prednja kontranavrtka ne može da se okreće.



G029670

g029670

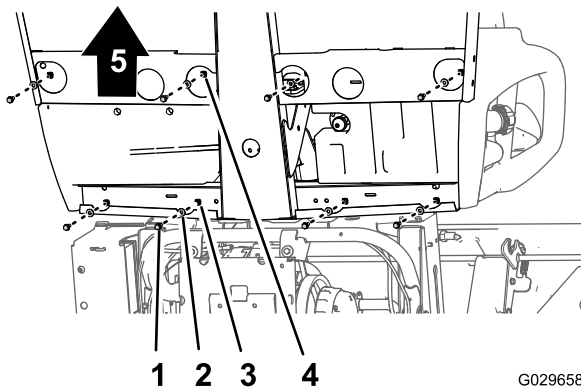
Слика 40

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Vezica                 | 6. Prednji deo mašine             |
| 2. Sajla parkirne kočnice | 7. Spona                          |
| 3. Prednja kontranavrtka  | 8. Opužni osigurač                |
| 4. Nosač sajle kočnice    | 9. Cilindrični osigurač spone     |
| 5. Zadnja kontranavrtka   | 10. Poluga za aktiviranje kočnice |

3. Otpustite zadnju kontranavrtku i uklonite sajlu sa nosača sajle kočnice (Слика 40).
4. Uklonite optužni osigurač i cilindrični osigurač spone koji pričvršćuju sponu sajle parkirne kočnice za polugu za aktiviranje kočnice i odvojite sajlu od poluge (Слика 40).
5. Ponovite korake od 1 do 4 za sajlu parkirne kočnice sa druge strane mašine.

### Uklanjanje sedišta i osnove sedišta

1. Na donjem delu mašine, uklonite 8 zavrtnjeva sa pribudnicom i 8 podloški koji pričvršćuju osnovu sedišta za pod i zadnji žleb kabine (Слика 41).



G029658

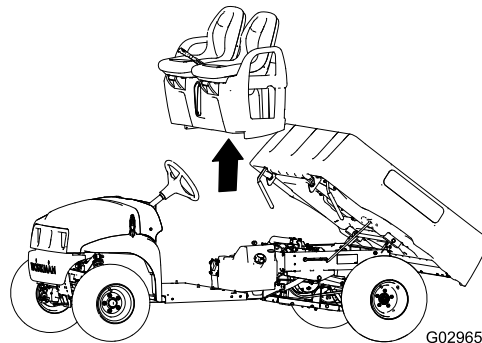
g029658

Слика 41

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Vijak sa pribudnicom      | 4. Rupa (pod)         |
| 2. Podloška                  | 5. Prednji deo mašine |
| 3. Rupa (zadnji žleb kabine) |                       |

2. Pažljivo podignite sedišta, osnovu sedišta i sajle parkirne kočnice sa mašine (Слика 41).

**Важно:** Pribeležite putanju sajli parkirne kočnice duž šasije dok podižete sedišta i osnovu sedišta sa mašine.



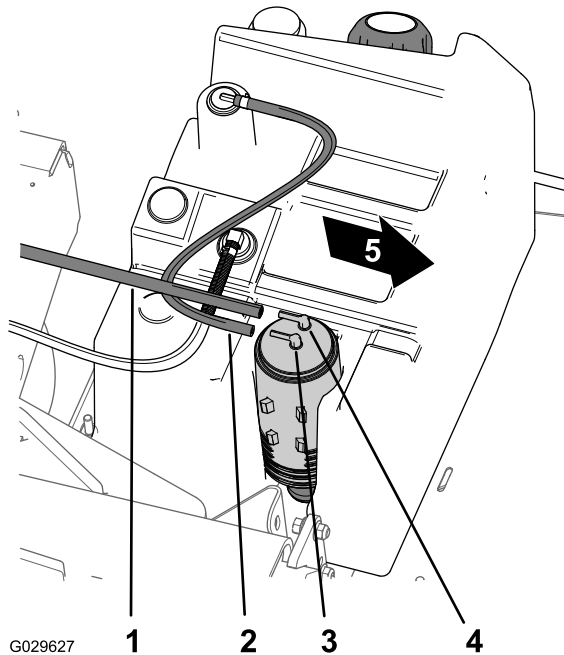
G029659

g029659

Слика 42

### Zamena kanistera

1. Uklonite vakuumsko crevo sa nastavka kanistera koji je označen sa Purge (Odzračivanje) (Слика 43).



G029627

g029627

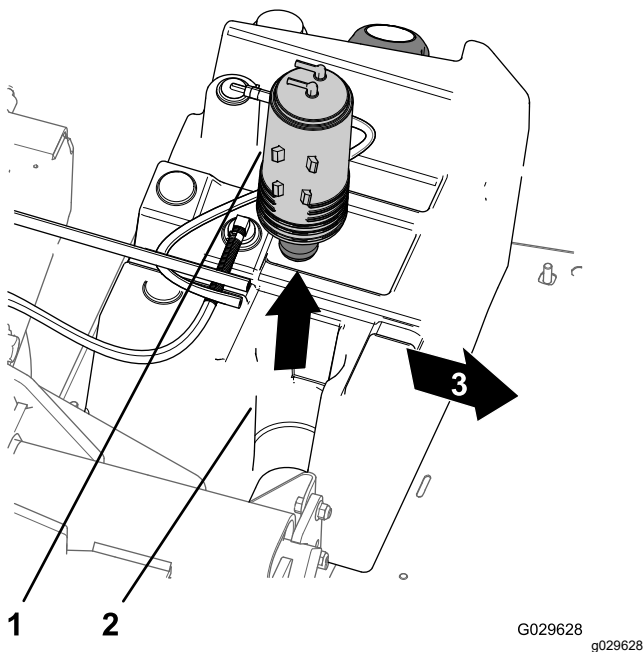
Слика 43

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Vakuumsko crevo                          | 4. Nastavak kanistera (Odzračivanje) |
| 2. Crevo rezervoara za gorivo               | 5. Prednji deo mašine                |
| 3. Nastavak kanistera (Rezervoar za gorivo) |                                      |

2. Uklonite crevo rezervoara za gorivo sa nastavka kanistera koji je označen sa Fuel Tank (Rezervoar za gorivo) (Слика 43).



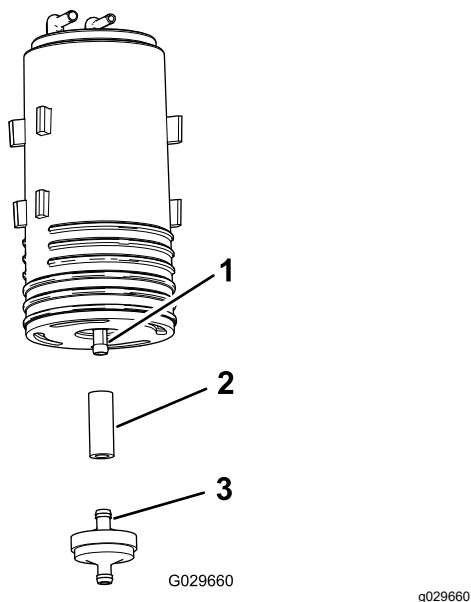
- Podignite kanister iz ležišta za kanister u rezervoaru za gorivo (Слика 44).



Слика 44

- Kanister
- Ležište za kanister (rezervoar za gorivo)
- Prednji deo mašine

- Uklonite kanister filter sa aktivnim ugljem i kratak deo creva sa donjeg nastavka starog kanistera (Слика 45).



Слика 45

- Donji nastavak (kanister)
- Crevo
- Kanister filter sa aktivnim ugljem

- Montirajte crevo na donji nastavak novog kanistera (Слика 45).

- Umetnite nastavak novog kanister filtera sa aktivnim ugljem u crevo (Слика 45).
- Umetnite nov kanister u ležište za kanister rezervoara za gorivo sa nastavcima za odzračivanje i rezervoar za gorivo okrenutim unazad (Слика 44).
- Sklopite vakuumsko crevo sa nastavkom kanistera koji je označen sa Purge (Odzračivanje) i crevo rezervoara za gorivo sa nastavkom koji je označen sa Fuel Tank (Rezervoar za gorivo) (Слика 43).

### Montaža sedišta i osnove sedišta

- Podignite sedišta i osnovu sedišta na mašinu i poravnajte sajle parkirne kočnice sa šasijom (Слика 41 i Слика 42).
- Poravnajte rupe u osnovi sedišta sa rupama u podu i zadnjem žlebu kabine (Слика 41 i Слика 42).
- Sklopite osnovu sedišta sa podom i zadnjim žlebom kabine pomoću 8 zavrtnjeva sa priрубnicom i 8 podloški koje ste uklonili u koraku 1 odeljka [Uklanjanje sedišta i osnove sedišta](#) (страна 38) i pritegnite zavrtnje momentom od 1978 N·cm do 2542 N·cm.

### Montaža sajli parkirne kočnice

- Postavite podešivač sa navojem sajle parkirne kočnice na nosač sajle parkirne kočnice i sponu na polugu za aktiviranje kočnice (Слика 40).
- Pričvrstite sponu za polugu za aktiviranje kočnice pomoću cilindričnog osigurača spona i opružnog osigurača koje ste uklonili u koraku 4 odeljka [Odvajanje sajle parkirne kočnice](#) (страна 37).
- Poravnajte podešivač sa navojem sajle parkirne kočnice sa nosačem sajle parkirne kočnice i pritegnite zadnju kontranavrtku (Слика 40).

**Напомена:** Pobrinite se da ne okrećete prednju kontranavrtku.

- Ponovite korake od 1 do 3 za sajlu parkirne kočnice sa druge strane mašine.

### Povezivanje kontrola na osnovi sedišta

- Povežite električni konektor sa prekidačem za promenu smera koji se nalazi unutar nosača menjača.
- Poravnajte rupe nosača menjača sa rupama u osnovi sedišta i pričvrstite poklopac za osnovu pomoću 4 zavrtnja koje ste uklonili u koraku 3 odeljka [Odvajanje kontrola na osnovi sedišta](#) (страна 37).
- Poravnajte otvore poklopca menjača sa otvorima u nosaču menjača i pričvrstite ploču za nosač

pomoću 4 zavrtnja koje ste uklonili u koraku 2 odeljka [Odvajanje kontrola na osnovi sedišta \(strana 37\)](#).

4. Navrnite ručku za ručicu menjača i pritegnite je rukom ([Слика 39](#)).

## Одржавање електричног система

### Bezbednost električnog sistema

- Pre popravljanja mašine odspojite akumulator. Prvo odspojite negativni terminal, pa zatim pozitivni. Prvo spojite pozitivni terminal, pa zatim negativni.
- Akumulator punite na otvorenom, dobro provetrenom prostoru, dalje od varnica i plamena. Pre priključivanja ili isključivanja akumulatora, iskopčajte punjač. Nosite zaštitnu odeću i koristite izolovane alate.

### Servisiranje akumulatora

**Napon akumulatora:** 12 V sa 300 A (hladno pokretanje motora) na -18 °C.

- Neka akumulator uvek bude čist i do kraja napunjen.
- Ako su priključci akumulatora korodirali, očistite ih rastvorom od 4 dela vode i 1 dela sode bikarbone.
- Nanesite tanak sloj sredstva za podmazivanje na priključke akumulatora kako biste sprečili koroziju.

### Odvajanje akumulatora

#### **⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

**Неправилно спровођење кablova akumulatora може довести до оштећења машине и kablova и изазвати варничење. Варнице могу довести до експлозије gasova из akumulatora, а time и до телесне повреде.**

- **Uvek odspojite negativni (crni) kabl akumulatora pre nego što odspojite pozitivni kabl (crveni).**
- **Uvek spojite pozitivni (crveni) kabl akumulatora pre nego što spojite negativni kabl (crni).**
- **Neka vam pričvrsna šipka akumulatora uvek bude na mestu da bi štitila i pričvrstila akumulator.**

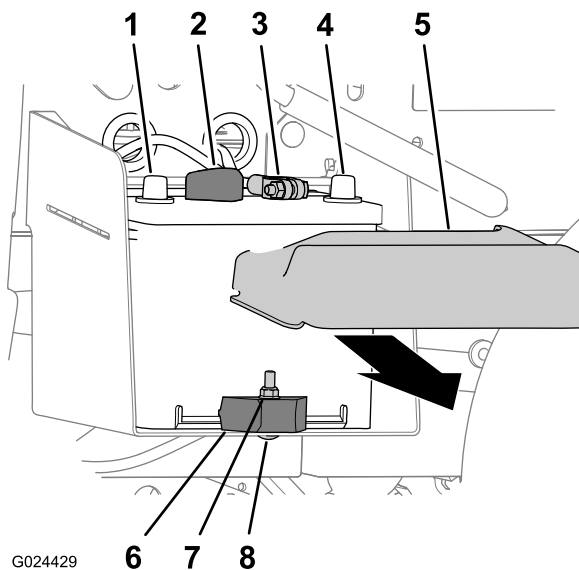


## ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Može doći do kratkog spoja terminala akumulatora ili metalnih alata sa metalnim komponentama mašine i pojave varnica. Varnice mogu dovesti do eksplozije gasova iz akumulatora, a time i do telesne povrede.

- Pri uklanjanju ili postavljanju akumulatora, vodite računa da terminali akumulatora ne dodirnu metalne delove mašine.
- Vodite računa da metalni alat ne izazove kratak spoj između terminala akumulatora i metalnih delova mašine.

1. Pritisnite stranice poklopca akumulatora i uklonite poklopac sa gornjeg dela akumulatora (Слика 46).



Слика 46

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pozitivni terminal akumulatora | 5. Poklopac akumulatora           |
| 2. Pozitivni kabl akumulatora     | 6. Stezaljka akumulatora          |
| 3. Negativni kabl akumulatora     | 7. Sigurnosna navrtka             |
| 4. Negativni terminal akumulatora | 8. Zavrtanj sa poluokruglom kapom |

2. Odvojite negativni kabl akumulatora od terminala akumulatora (Слика 46).
3. Odvojite pozitivni kabl akumulatora od terminala akumulatora (Слика 46).

## Uklanjanje akumulatora

1. Odvojite kablove akumulatora: pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 40\)](#).
2. Uklonite sigurnosnu navrtku, zavrtanj sa poluokruglom kapom i stezaljku akumulatora koji

pričvršćuju akumulator za nosač akumulatora (Слика 46).

3. Uklonite akumulator sa nosača akumulatora (Слика 46).

## Montaža akumulatora

1. Poravnajte akumulator sa nosačem akumulatora na mašini (Слика 46).

**Напомена:** Pobrinite se da pozitivni i negativni stubić akumulatora budu poravnati kao što je prikazano na Слика 46.

2. Pričvrstite akumulator za nosač akumulatora pomoću stezaljke akumulatora, zavrtnja sa poluokruglom glavom i sigurnosnom navrtkom (Слика 46).
3. Spojite kablove akumulatora; pogledajte [Povezivanje akumulatora \(strana 41\)](#).

## Povezivanje akumulatora

1. Spojite pozitivni kabl akumulatora sa terminalom akumulatora (Слика 46).
2. Spojite negativni kabl akumulatora sa terminalom akumulatora (Слика 46).
3. Montirajte poklopac akumulatora na gornji deo akumulatora (Слика 46).

## Punjenje akumulatora

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Punjenje akumulatora proizvodi gasove koji mogu da eksplodiraju.

Nemojte nikada pušiti u blizini akumulatora i držite ga podalje od varnica i plamena.

**Важно:** Uvek držite akumulator potpuno napunjenim. To je posebno važno za sprečavanje oštećenja akumulatora kada je temperatura ispod 0 °C.

1. Uklonite akumulator iz mašine; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 40\)](#).
2. Spojite punjač akumulatora u rasponu jačine od 3 A do 4 A na stubiće akumulatora. Akumulator punite 4 do 8 sati u rasponu jačine od 3 A do 4 A (12 V).

**Напомена:** Nemojte da prepunite akumulator.

3. Postavite akumulator; pogledajte [Montaža akumulatora \(strana 41\)](#).

## Skladištenje akumulatora

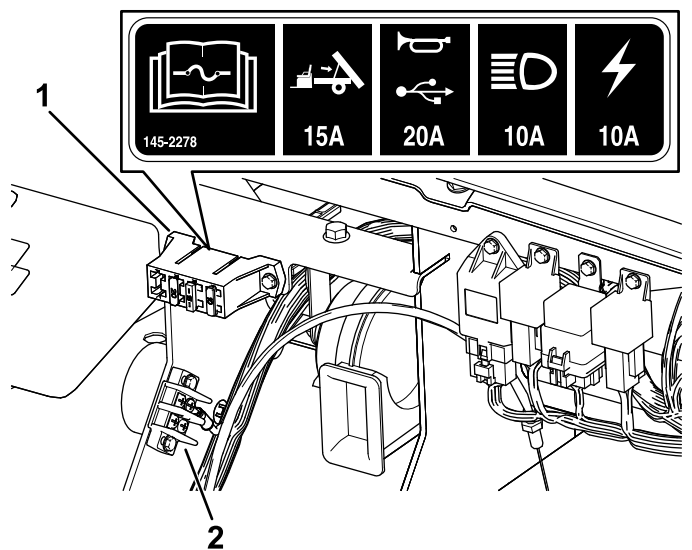
Ako skladištite mašinu na period duži od 30 dana, uklonite akumulator i napunite ga u potpunosti.

Čuvajte ga ili na polici ili na mašini. Ako ga držite u mašini, kablovi treba da ostanu odvojeni. Skladištite akumulator u hladnoj prostoriji da biste izbegli brzo pogoršanje napunjenosti akumulatora. Da biste sprečili smrzavanje akumulatora, uverite se da je potpuno napunjen.

## Zamena osigurača

U električnom sistemu ima 4 osigurača. Oni se nalaze ispod haube (Слика 47).

Podizanje tovarnog prostora (otvoreno; opciona oprema)	15 A
Sirena/USB utičnica	20 A
Prednja svetla	10 A
Osigurač mašine	10 A



Слика 47

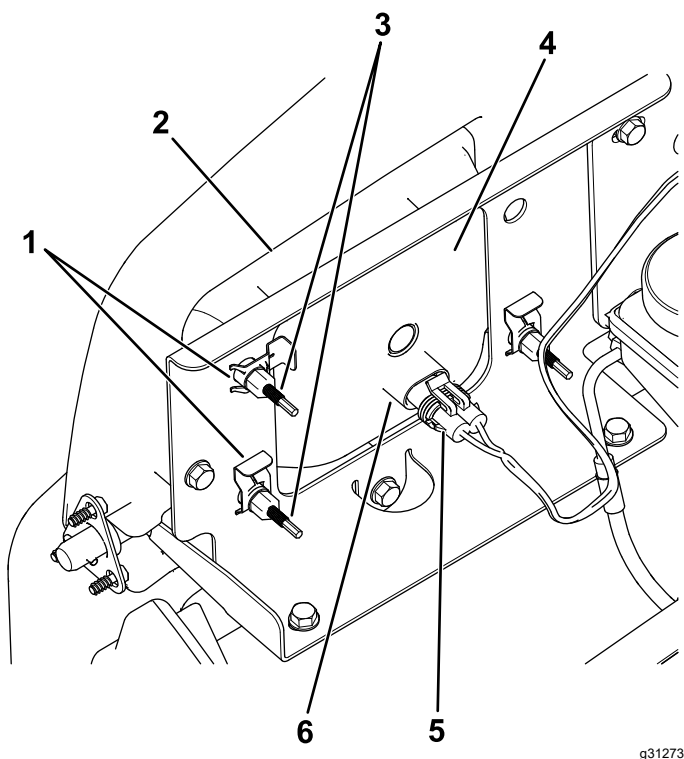
1. Kućište osigurača
2. Kućište uzemljenja

## Održavanje prednjih svetala

### Zamena svetala

Specifikacija: pogledajte svoj *Katalog delova*.

1. Odvojite akumulator; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 40\)](#).
2. Otvorite haubu.
3. Odvojite električni konektor za snop od konektora sklopa lampe (Слика 48).



Слика 48

1. Žabica
2. Otvor u braniku
3. Zavrtanj za podešavanje
4. Prednje svetlo
5. Snop električnog konektora
6. Sklop lampe

4. Uklonite žabice koje pričvršćuju prednje svetlo za nosač prednjeg svetla (Слика 48).

**Напомена:** Sačuvajte sve delove za montiranje novog prednjeg svetla.

5. Uklonite sklop prednjeg svetla tako što ćete ga izgurati kroz otvor na prednjem braniku (Слика 48).
6. Montirajte novo prednje svetlo kroz otvor na prednjem braniku (Слика 48).

**Напомена:** Pobrinite se da stubići za podešavanje budu poravnati sa rupama u nosaču iza branika.

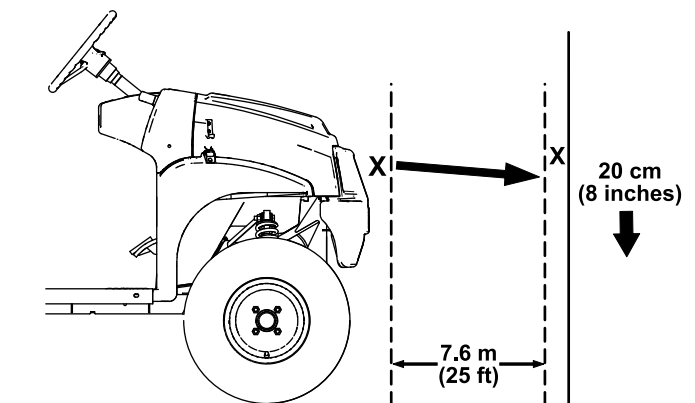
7. Pričvrstite sklop prednjeg svetla žabicama koje ste uklonili u prvom koraku 4.
8. Povežite električni konektor za snop sa konektorom sklopa prednjeg svetla (Слика 48).
9. Podesite prednje svetlo da usmerava snop svetlosti u željenom pravcu, pogledajte [Podešavanje prednjih svetala \(strana 42\)](#).

### Podešavanje prednjih svetala

Pridržavajte se sledećeg postupka za podešavanje svetlosnog snopa prednjih svetala kad god zamenite ili uklonite prednja svetla.

1. Parkirajte mašinu na ravnu površinu sa prednjim svetlima udaljenim približno 7,6 m od zida (Слика 49).
2. Izmerite rastojanje od poda do centra prednjeg svetla i označite tačku iste visine na zidu.
3. Okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i isključite prednja svetla.
4. Zabeležite gde svetla ciljaju na zidu.

Najsvetliji deo snopa svetlosti prednjih svetala bi trebalo da bude 20 cm ispod oznake naznačene na zidu (Слика 49).



Слика 49

5. Sa zadnje strane sklopa prednjeg svetla okrećite zavrtnje za podešavanje (Слика 48) da biste okretali sklop prednjeg svetla i poravnali usmerenje snopa svetlosti.
6. Povežite akumulator i zatvorite haubu; pogledajte [Povezivanje akumulatora \(strana 41\)](#).

## Одржавање погонског система

### Одржавање пнеуматика

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Проверите stanje пнеуматика и наплатки.

Сваких 100 сати—Пritegnite навртке тоčkova.

1. Проверите да ли су пнеуматичи и наплатке оштећени или поhabани.

**Напомена:** Незгоде на раду, као што је ударање ивиčnjака, могу да оштете пнеуматике или наплатке, а такође и да поремете поравнање тоčka, тако да проверавajte stanje пнеуматика након незгоде.

2. Пritegnite навртке тоčka моментом од 108 N·m до 122 N·m.

### Провераванje компоненти управљачког система и вешања

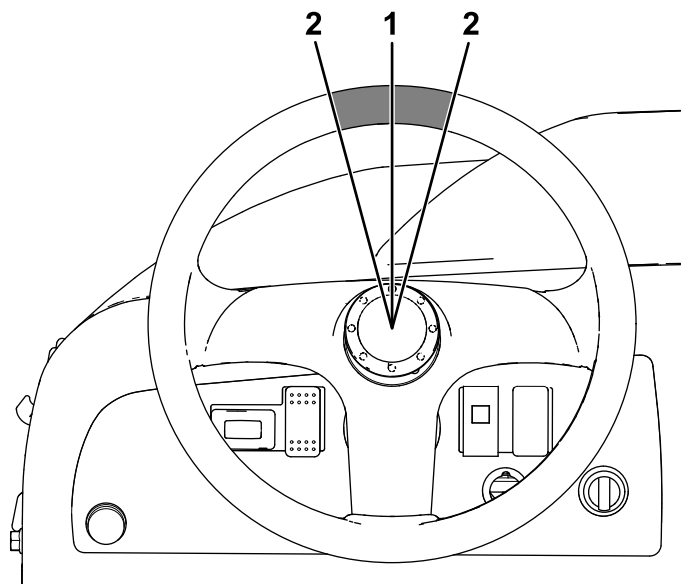
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Проверите да ли управљачки систем и вешања имају labаве или оштећене компоненте.

Sa volanom на centralном положају (Слика 50), окрените volan улево или уdesно. Ако volan окренете више од 13 mm улево или уdesно, а тоčkovi се не окрену, проверите следеће компоненте управљачког система и вешања да бисте били сигурни да нису labаве или оштећене:

- Сpoj sklopa osovine volana са зупčастом летвом

**Важно:** Проверите stanje и сигурност зaptивке конусног зупčаника (Слика 51).

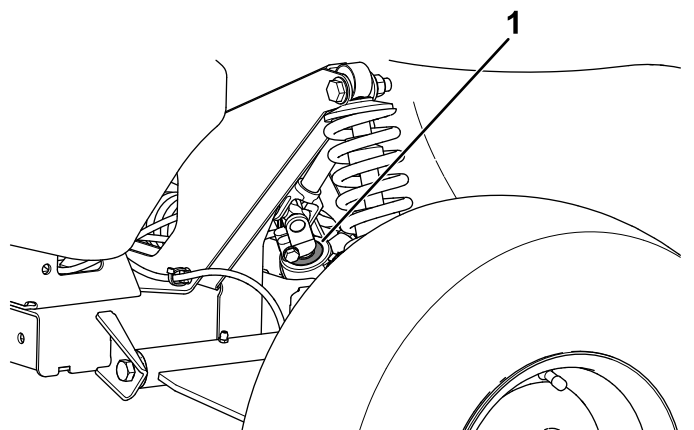
- Вучне полуге sklopa зупčасте летве



Слика 50

g313199

1. Volan u centralnom položaju
2. 13 mm od centra volana



Слика 51

g313201

1. Zaptivka konusnog zupčanika

## Podešavanje poravnanja prednjih točkova

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи)—Проверите угао нагиба и увлачење предњих тоčkova.

### Припрема за podešavanje угла нагиба и увлачења предњих тоčkova

1. Проверите притисак у пнеуматичима да бисте били сигурни да су предњи пнеуматичи надувани до 0,82 бара (82 kPa).

2. Или додајте оптерећење на место вођача које одговара просечном оператеру или нека оператер седне на своје место. Оптерећење или оператер морају да остану на свом месту током процедуре podešavanja.
3. На равnoj површини, погурајте возило право назад 2 до 3 м, а затим право напред до prvobitnog почетног положаја. Тако се вешање поставља у радни положај.

## Podešavanje nagiba točka

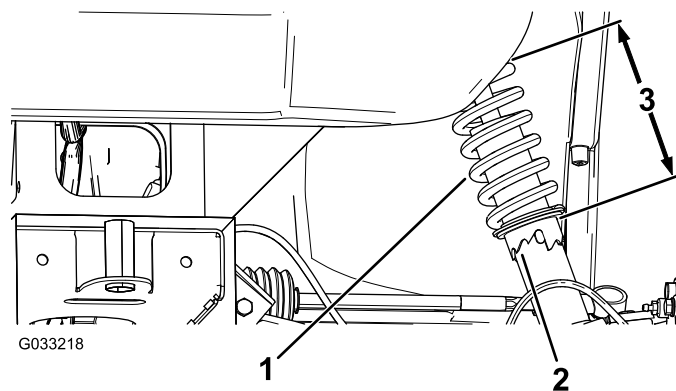
**Алат који набавља власник:** кључ за притезање, Toro део бр. 132-5069; обратите се овлашћеном дистрибутеру компаније Toro.

**Важно:** Podesite nagib točka samo ako користите предњи прикључак или ако је дошло до неравномерног хабања пнеуматика.

1. Проверите поравнање нагиба svakog točka; поравнање треба да буде што је ближе могуће neutralnom (нули).

**Напомена:** Пнеуматичи би требало да буду поравнати са равномјерним гazišтем тоčkova како би се смањило неравномерно хабање.

2. Ако нагиб тоčkova није поравнат, користите кључ за затазање да бисте окретали прстен на амортизеру и поравнали тоčkove (Слика 52).



Слика 52

G033218

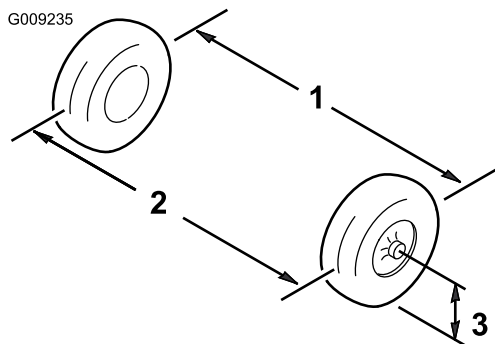
g033218

1. Опруга амортизера
2. Прстен
3. Дужина опруге

## Podešavanje увлачења предњих тоčkova

**Важно:** Пре podešavanja увлачења, побрините се да је нагиб тоčkova podešen да буде што је ближе могуће neutralnom положају; погледајте [Podešavanje nagiba točka \(страна 44\)](#).

1. Измерите растојање између оба предња пнеуматика у висини осовине и са предње и са задње стране пнеуматика (Слика 53).

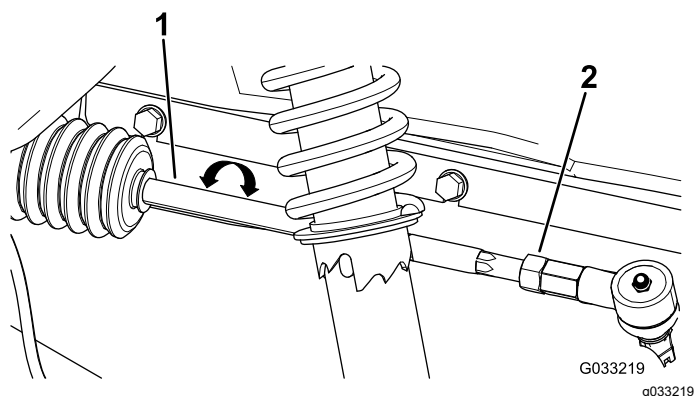


Слика 53

g009235

1. Centralna linija pneumatika – spreda
2. Centralna linija pneumatika – otpozadi
3. Centralna linija osovine

2. Ako merenje ne daje rezultat u rasponu od 0 mm do 6 mm, otpustite kontranavrtke sa spoljašnjeg kraja spona (Слика 54).



Слика 54

G033219  
g033219

1. Spona
2. Kontranavrtka

3. Okrećite obe spone da biste pomerili prednji deo pneumatika ka unutra ili ka spolja.
4. Pritegnite kontranavrtke spone kada je podešavanje uspešno.
5. Pobrinite se da volan može da se okreće do kraja u oba smeru.

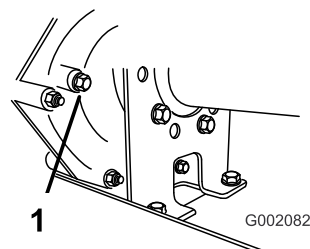
## Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати

**Тип теčnosti:** SAE 10W30 (API servis SJ ili više)

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, prebacite prenos u NEUTRALNI položaj, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Uklonite zavrtanj sa otvora indikatora nivoa (Слика 55).

**Напомена:** Nivo tečnosti za sklop menjača-diferencijal treba da bude na dnu otvora indikatora.



Слика 55

G002082

g002082

1. Otvor indikatora nivoa

3. Ako nivo tečnosti za menjač-diferencijal nije na dnu otvora indikatora, dopunite rezervoar navedenom tečnošću; pogledajte [Zamena tečnosti menjača-diferencijala \(strana 45\)](#).

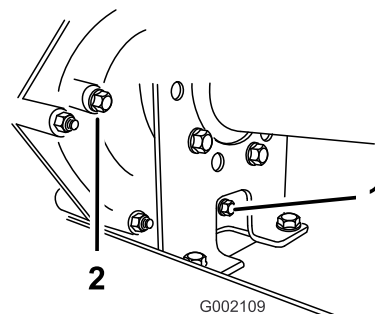
## Zamena tečnosti menjača-diferencijala

**Интервал сервиса:** Сваких 800 сати/Годишње (шта прво наступи)

**Тип теčnosti:** SAE 10W30 (API servis SJ ili više)

**Капацитет теčnosti:** 1,4 l

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, prebacite prenos u NEUTRALNI položaj, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Krpom obrišite područje oko čepova otvora za punjenje i ispuštanje (Слика 56).



Слика 56

G002109

g002109

1. Čep za ispuštanje
2. Čep otvora za punjenje

3. Postavite posudu za pražnjenje kapaciteta od 2 l ili više ispod čepa za ispuštanje.
4. Uklonite čep otvora za punjenje okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (Слика 56).

**Напомена:** Zadržite čep i zaptivku za postupak montaže u koraku 8.



- Uklonite čep za ispuštanje okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (Слика 56).

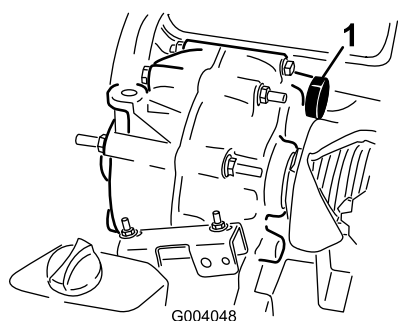
**Напомена:** Zadržite čep za ispuštanje i zaptivku za postupak montaže u koraku 6.

**Напомена:** Pustite tečnost da potpuno iscuri iz menjača-diferencijala.

- Montirajte i pritegnite čep za ispuštanje i zaptivku na otvor za ispuštanje menjača-diferencijala (Слика 56).

**Напомена:** Iskorišćenu tečnost odložite u sertifikovani centar za reciklažu.

- Napunite rezervoar (Слика 57) preko otvora za punjenje sa približno 1,4 l navedene tečnosti ili dok nivo tečnosti u prenosu ne bude u ravni sa dnom navoja. (Слика 56).



Слика 57

G004048

- Dopuna tečnosti

- Montirajte i pritegnite čep otvora za punjenje i zaptivku na otvor za punjenje menjača-diferencijala (Слика 56).
- Pokrenite motor i koristite mašinu.
- Proverite nivo tečnosti i dodajte još tečnosti ako je nivo ispod navoja na otvoru za punjenje (Слика 56).

## Provera i podešavanje neutralnog prenosa

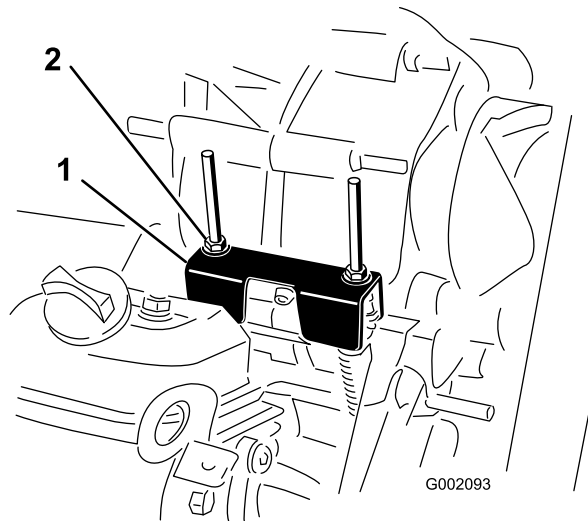
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати

Prilikom obavljanja rutinskih radova održavanja i/ili dijagnostike motora, menjač-diferencijal mora da bude ubačen u NEUTRALNI stepen prenosa (Слика 58). Машина има NEUTRALNI положај ручице менјача који контролише neutralni stepen prenosa menjača-diferencijala. Obavite sledeće korake da biste se pobrinuli da ručica menjača u neutralnom položaju pravilno kontroliše neutralni stepen prenosa-menjača:

- Pomerite menjač u NEUTRALNI položaj

- Pobrinite se da graničnik neutralnog položaja bude u NEUTRALNOM položaju (u ravni sa nosačem sajle ispod nosača menjača) tako što ćete okretati sekundarni cilindar kvačila (Слика 58).

**Напомена:** Машина не би требало да се помера уназад и унапред. Ако се помера, ручно померите graničnik neutralnog položaja prema NEUTRALNOM položaju.



Слика 58

G002093

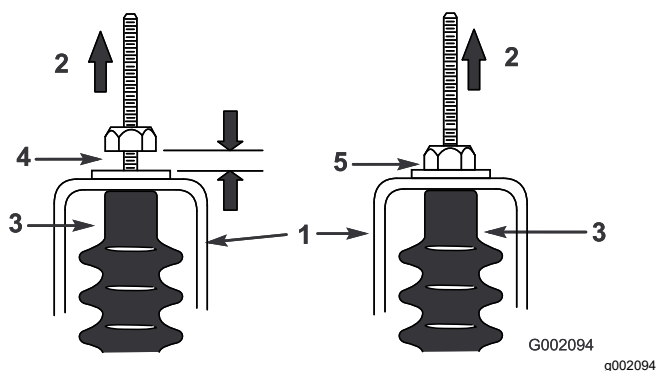
- Graničnik neutralnog položaja
- Sigurnosne navrtke

- Okrećite 1 od sigurnosnih navrtki (Слика 58) da biste dobili zazor od 0,762 mm do 1,524 mm između donjeg dela navrtke/podloške i graničnika neutralnog položaja.

**Напомена:** Dok u gornjem delu podešavate položaj navrtke, morate da zadržite vratilo sa navojem ispod graničnika.

- Okrećite drugu sigurnosnu navrtku da biste dobili zazor od 0,76 mm do 1,52 mm između donjeg dela navrtke/podloške i graničnika neutralnog položaja.
- Povucite nagore svaku sajlu menjača da biste se pobrinuli da postoji zazor od 0,76 mm i 1,52 mm između navrtke/podloške i graničnika neutralnog položaja (Слика 59).

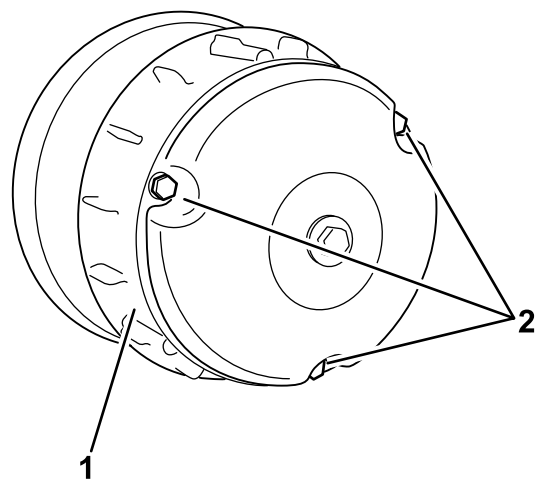
**Напомена:** Ако zazor не postoji, podesite navrtke da biste dobili navedeni zazor.



Слика 59

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Graničnik neutralnog položaja | 4. Zazor od 0,76 mm do 1,52 mm  |
| 2. Povlačenje nagore             | 5. <b>Pogrešno</b> – podesite da biste dobili zazor od 0,76 mm do 1,52 mm |
| 3. Zaštitna navlaka sajle        |   |

6. Pokrenite motor i nekoliko puta promenite menjač u položaj UNAPRED, UNAZAD i NEUTRALNI da biste se uverili da graničnik neutralnog položaja pravilno funkcioniše.



Слика 60

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. Poklopac | 2. Zavrtnji |
|-------------|-------------|

3. Temeljno komprimovanim vazduhom očistite unutrašnjost poklopca i unutrašnje delove kvačila.
4. Montirajte poklopac kvačila i pričvrstite ga pomoću 3 zavrtnja (Слика 60) koje ste uklonili u koraku 2.
5. Spustite tovarni prostor.

## Održavanje primarnog cilindra kvačila

Интервал сервиса: Сваких 400 сати/Годишње (шта прво наступи)

### ⚠ ПАЖЊА

Prašina iz kvačila može da se raspe u vazduh i da vam dospe u oči ili možete da je udahnete, što izaziva poteškoće sa disanjem.

Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu od prašine ili neku drugu zaštitu za oči i respiratornu zaštitu dok obavljate ovaj postupak.

1. Podignite i zabravite tovarni prostor.
2. Uklonite 3 zavrtnja koji pričvršćuju poklopac kvačila i uklonite poklopac (Слика 60).

**Напомена:** Zadržite poklopac i zavrtnje za kasniju montažu.

## Smanjenje maksimalne brzine

### ⚠ ПАЖЊА

Prašina iz kvačila može da se raspe u vazduh i da vam dospe u oči ili možete da je udahnete, što izaziva poteškoće sa disanjem.

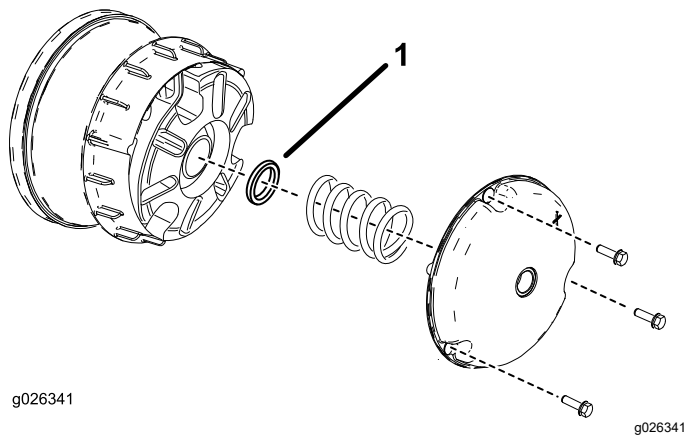
Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu od prašine ili neku drugu zaštitu za oči i respiratornu zaštitu dok obavljate ovaj postupak.

1. Podignite i zabravite tovarni prostor; pogledajte [Podizanje tovarnog prostora \(страна 19\)](#).
2. Uklonite zavrtnje koji pričvršćuju poklopac primarnog kvačila kao što je prikazano na [Слика 61](#).

**Важно:** Будите pažљиви приликом уклањања поклопаца кваčila; опруга је под компресијом.

**Важно:** Забележите оријентацију ознаке X на склопу поклопаца кваčila за каснију монтажу.





Слика 61

1. Odstojnik kvačila

3. Uklonite oprugu.

4. Dodajte ili uklonite odstojnike da biste prilagodili brzinu. Koristite sledeću tabelu da biste odredili potrebnu količinu odstojnika.

Odstojnici	Maksimalna brzina
2 (standardno)	26 km/h
3	19 km/h
4	14 km/h
5	6km/h
6	6 km/h

**Важно:** Nemojte da koristite mašinu ako barem 2 odstojnika kvačila nisu na mestu.

5. Montirajte oprugu i poklopac kvačila.

**Важно:** Pobrinite se da oznaka X bude postavljena na svoj prvobitni položaj.

6. Pritegnite zavrtnjeve momentom od 179 N·m do 228 N·m .

# Одржавање система за хлађење

## Bezbednost rashladnog sistema

- Gutanje rashladne tečnosti za motor može dovesti do trovanja; držite van domašaja dece i kućnih ljubimaca.
- Pražnjenje vrele, rashladne tečnosti pod pritiskom ili dodirivanje vrelog hladnjaka i okolnih delova može izazvati teške opekotine.
  - Uvek ostavite motor da se ohladi najmanje 15 minuta pre skidanja poklopca hladnjaka.
  - Koristite krpu kada otvarate poklopac na hladnjaku i otvarajte poklopac polako kako biste omogućili ispuštanje pare.
- Nemojte raditi sa mašinom ako poklopci nisu na svom mestu.
- Čuvajte prste, šake i odeću od rotirajućeg ventilatora i pogonskog kaiša.
- Pre radova na održavanju, isključite motor i uklonite ključ.

## Čišćenje rashladnih oblasti motora

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати Čistite rashladni sistem dvostruko češće tokom rada u posebnim uslovima; pogledajte [Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima \(strana 27\)](#).

**Важно:** Rad motora sa začepljenom mrežicom, prljavim ili začepljenim rashladnim rebrima ili uklonjenim rashladnim kućištima će dovesti do oštećenja motora zbog pregrevanja.

**Важно:** Nikad nemojte da čistite motor peračem pod pritiskom zato što voda može da prodre u sistem za gorivo.

Očistite mrežicu, rashladna rebra i spoljašnje površine motora.

**Напомена:** Komponente za hlađenje motora čistite češće prilikom rada u veoma prašnjavim i prljavim uslovima.

# Одржавање кочица

## Провера коџница

Интервал сервиса: Сваких 100 сати

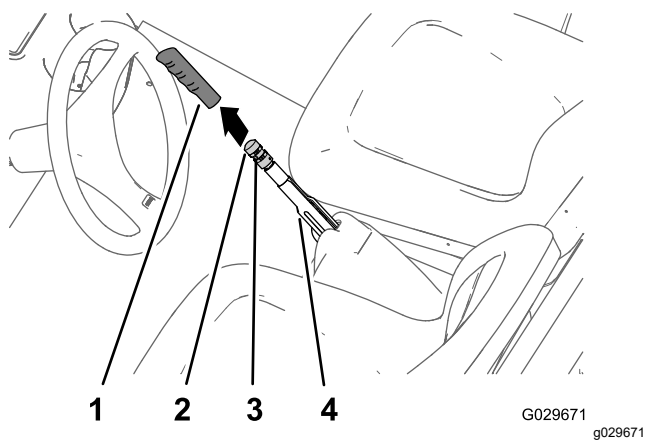
**Важно:** Коџнице су кључна безбедносна компонента маџине. Пажљиво их pregledajte u propisanom intervalu i obezbedite optimalni uџinak i bezбедност.

- Проверите да ли је коџиона облога оџтећена или поhabана. Ако је облога (коџиона плочика) деblјине мање од 1,6 mm, замените коџиону облогу.
- Проверите задњу плочу и остале компоненте да ли показују знаке прекомерног habanja и деформације. Замените деформисане компоненте.
- Проверите коџиону теџност; pogledajte [Провера нивоа коџионе теџности \(страна 50\)](#).

## Пodešavanje руџице паркирне коџнице

Интервал сервиса: Сваких 200 сати

1. Уклоните дрџку са руџице паркирне коџнице ([Слика 62](#)).



Слика 62

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Дрџка                        | 3. Пriteзни вијак          |
| 2. Дугме за podešavanje коџнице | 4. Руџица паркирне коџнице |

2. Отпустите завртанј који приџврџује дугме за podešavanje коџнице за руџицу паркирне коџнице ([Слика 62](#)).
3. Окреџите дугме за podešavanje коџнице док не постигнете силу од 133 N до 156 N да бисте активирали руџицу паркирне коџнице ([Слика 62](#)).

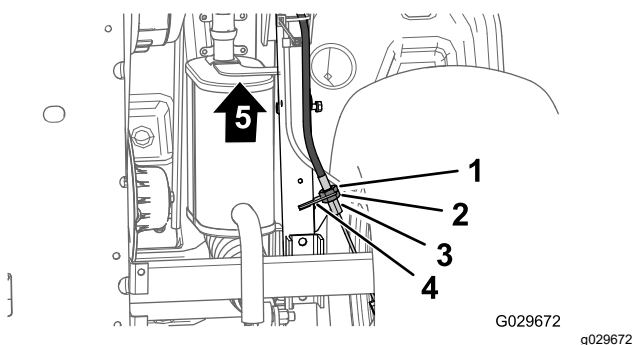
**Напомена:** Ако сте дугме за podešavanje коџнице кретали до краја хода podešivaџа и не можете да постигнете силу од 133 N до 156 N

која је неопходна за активирање руџице паркирне коџнице, обавите поступак podešavanja сајли коџнице; pogledajte [Podešavanje сајли коџнице \(страна 49\)](#).

4. Пriteгните завртанј и монтирајте дрџку ([Слика 62](#)).

## Пodešavanje сајли коџнице

1. Уклоните дрџку са руџице паркирне коџнице ([Слика 62](#)).
2. Отпустите завртанј ([Слика 62](#)) који приџврџује дугме за podešavanje за руџицу паркирне коџнице, деактивирајте паркирну коџницу и отпустите дугме за podešavanje коџнице.
3. На доњем делу маџине отпустите задњу контранавртку podešivaџа са навoјем сајле паркирне коџнице за 4 обртaja ([Слика 63](#)).



Слика 63

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Предња контранавртка | 4. Podešivaџ (сајле паркирне коџнице) са навoјем |
| 2. Задња контранавртка  | 5. Предњи део маџине                             |
| 3. Носаџ сајле коџнице  |  |

4. Пriteгните предњу контранавртку ([Слика 63](#)).
5. Окреџите дугме за podešavanje коџнице ([Слика 62](#)) док не постигнете силу од 133 N до 156 N која је неопходна за активирање руџице паркирне коџнице.

- Ако не можете да подесите дугме за podešavanje коџнице тако што џете га **otпустити** и активирати полугу паркирне коџнице применом силе од 133 N до 156 N, урадите следеће:

- A. Отпустите предњу контранавртку ([Слика 63](#)) podešivaџа са навoјем сајле паркирне коџнице за 1 обртaj.
- B. Пriteгните задњу контранавртку ([Слика 63](#)).
- C. Окреџите дугме за podešavanje коџнице ([Слика 62](#)) док не постигнете силу од 133 N до 156 N која је неопходна за активирање руџице паркирне коџнице.

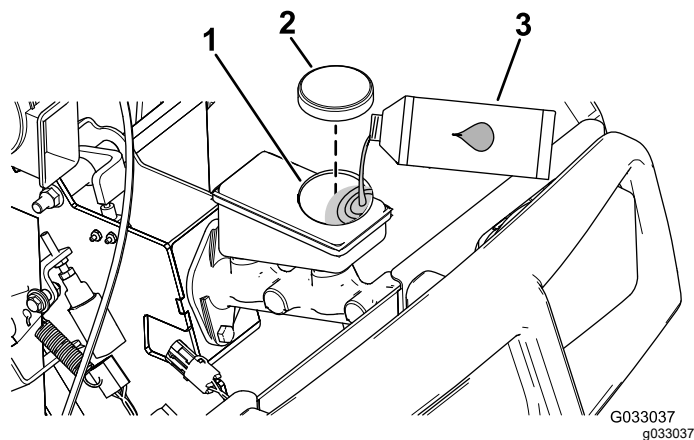
D. Ponovite korake od **A** do **C** još maksimalno 2 puta da biste dobili silu parkirne kočnice od 133 N do 156 N.

- Ako ne možete da podesite dugme za podešavanje kočnice tako što ćete ga **pritegnuti** i aktivirati polugu parkirne kočnice primenom sile od 133 N do 156 N, uradite sledeće:

- A. Otpustite zadnju kontrnavrtku (Слика 63) podešivača sa navojem sajle parkirne kočnice za 1 obrtaj.
- B. Pritegnite prednju kontrnavrtku (Слика 63).
- C. Okrećite dugme za podešavanje kočnice (Слика 62) dok ne postignete silu od 133 N do 156 N koja je neophodna za aktiviranje ručice parkirne kočnice.
- D. Ponovite korake od **A** do **C** još maksimalno 3 puta da biste dobili silu parkirne kočnice od 133 N do 156 N.

**Напомена:** Ako ne možete dovoljno da podesite sajlu parkirne kočnice da bi dugme za podešavanje kočnice bilo u svom opsegu podešavanja, proverite da li su kočione pločice preterano pohabane.

- Pritegnite zavrtanj i montirajte dršku (Слика 62).

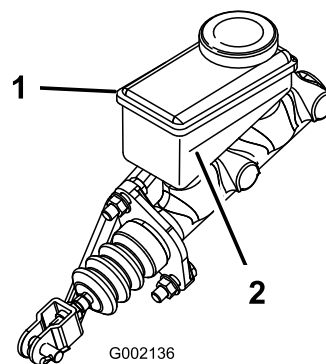


Слика 64

1. Otvor za punjenje (rezervoar)
2. Poklopac rezervoara
3. Kočiona tečnost DOT 3

5. Pogledajte indikator nivoa tečnosti na boku rezervoara (Слика 65).

**Напомена:** Nivo bi trebalo da bude iznad oznake minimuma.



Слика 65

1. Резервоар за kočionu тећност
2. Ознака minimuma тећност

6. Ако је ниво тећности низак, урадите следеће:
  - A. Очистите област око поклопца резервоара и уклоните поклопач (Слика 64).
  - B. Додајте kočionu тећност DOT 3 у резервоар док ниво не пређе ознаку minimuma (Слика 65).

**Напомена:** Немојте препунити мотор са kočionom тећности.

  - C. Поставите поклопач резервоара на место (Слика 64).
7. Затворите хаубу.

## Провера нивоа kočione тећности

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно—Проверите ниво kočione тећности. Проверите ниво kočione тећности пре првог покретања мотора.

### Тип kočione тећности DOT 3

1. Паркирајте машину на равной површини.
2. Активирајте паркирну kočnicу.
3. Искључите мотор и извадите кључ.
4. Подигните хаубу како бисте имали приступ главном kočionом цилиндру и резервоару (Слика 64).

## Промена kočione тећности

**Интервал сервиса:** Сваких 1.000 сати

# Одржавање појаса

## Servisiranje pogonskog kaiša

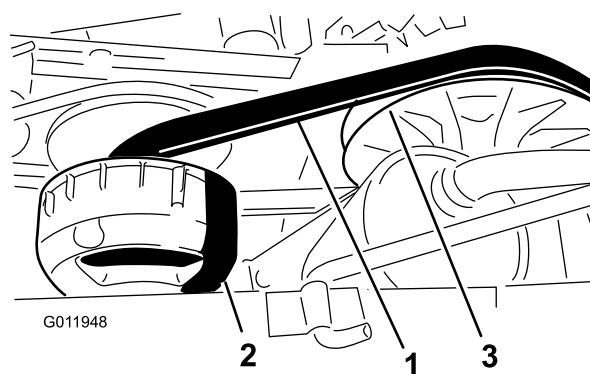
### Provera pogonskog kaiša

**Интервал сервиса:** Након првих 8 сати

Сваких 200 сати

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, zaustavite motor i uklonite ključ.
2. Podignite tovarni prostor i pričvrstite ga potpornom šipkom.
3. Pomerite menjač na položaj NEUTRALNO.
4. Okrećite kaiš (Слика 66) i pogledajte da li ima znakova prekomernog habanja ili oštećenja.

**Напомена:** Zamenite kaiš ako je prekomerno pohaban ili oštećen: pogledajte [Zamena pogonskog kaiša \(страна 51\)](#).



Слика 66

1. Pogonski kaiš
2. Primarno kvačilo
3. Sekundarno kvačilo

- 
5. Spustite tovarni prostor.

### Zamena pogonskog kaiša

1. Podignite tovarni prostor.
2. Prebacite menjač u NEUTRALAN položaj, aktivirajte parkirnu kočnicu, okrenite prekidač kontakta u položaj OFF (isključeno) i uklonite ključ.
3. Okrećite i postavite kaiš preko sekundarnog kvačila (Слика 66).
4. Uklonite kaiš sa primarnog kvačila (Слика 66).

**Напомена:** Odložite stari kaiš u smeće.

5. Poravnajte novi kaiš preko primarnog kvačila (Слика 66).

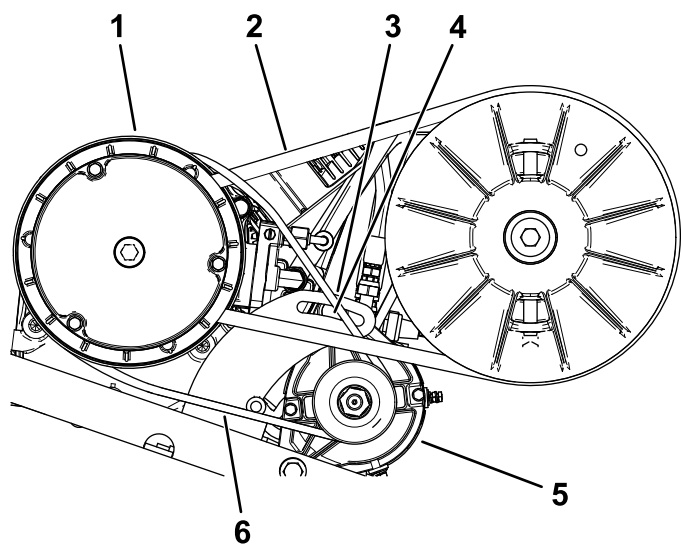
- Okrećite i postavite kaiš preko sekundarnog kvačila (Слика 66).
- Spustite tovarni prostor.

## Podešavanje kaiša startera-generatora

Интервал сервиса: Након првих 8 сати

Сваких 200 сати

- Podignite tovarni prostor.
- Otpustite navrtku osovinice startera generatora (Слика 67).



Слика 67

g312687

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Kućište primarnog kvačila | 4. Navrtka osovinice        |
| 2. Pogonski kaiš             | 5. Starter generator        |
| 3. Okretni nosač generatora  | 6. Kaiš startera-generatora |

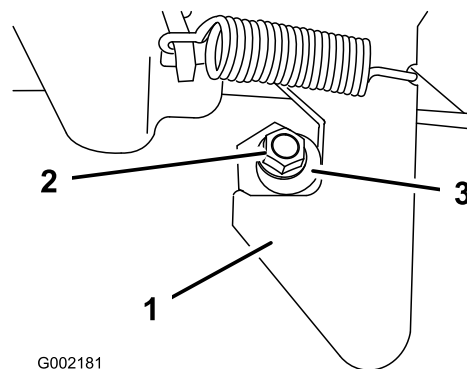
- Poravnajte polugu za izdizanje između nosača motora i startera.
- Pritisnite nadole polugu za izdizanje da biste okrenuli starter nadole u žleb dok zategnutost kaiša ne omogući samo 6 mm savijanja kaiša primenom sile od 44 N·m (Слика 67).
- Rukom pritegnite navrtku osovinice i uklonite polugu za izdizanje (Слика 67).
- Pritegnite navrtku osovinice momentom od 88 N·m do 115 N·m.
- Spustite tovarni prostor.

## Održavanje šasije

### Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru

Ako sigurnosna brava tovarnog prostora nije podešena, tovarni prostor će vibrirati gore-dole dok vozite mašinu. Možete da podesite sigurnosnu bravu da zaboravi tovarni prostor čvrsto uz šasiju.

- Otpustite sigurnosnu navrtku na kraju stubića reze (Слика 68).



G002181

g002181

Слика 68

- |                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 1. Reza               | 3. Stubić reze |
| 2. Sigurnosna navrtka |                |
- Okrećite stubić reze u smeru kretanja kazaljke na satu dok ne nalegne uz deo reze sa kukom (Слика 68).
  - Pritegnite sigurnosnu navrtku momentom od 19,7 N·m do 25,4 N·m.
  - Ponovite korake od 1 do 3 za rezu na drugoj strani mašine.

# Чишћење

## Pranje mašine

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно—Operite mašinu.

Operite mašinu prema potrebi koristeći samo vodu ili blagi deterdžent. Možete koristiti krpu kada perete mašinu.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

**Важно:** Nemojte koristiti opremu za pranje pod pritiskom za pranje mašine. Oprema za pranje pod pritiskom može oštetiti elektrosistem, odlepiti važne nalepnice ili oprati neophodne masnoće na lokacijama sa trenjem. Izbegavajte preteranu upotrebu vode u blizini upravljačke table, motora i akumulatora.

**Важно:** Nemojte prati mašinu dok je motor u radu. Pranje mašine dok je motor u radu može dovesti do unutrašnjih oštećenja motora.

# Складиштење

## Bezbednost prilikom skladištenja

- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Nemojte skladištiti mašinu ili posudu za gorivo na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao npr. na kotlu za grejanje vode ili na drugim aparatima.

## Skladištenje mašine

**Интервал сервиса:** Сваких 200 сати—Proverite servisne i parkirnu kočnicu.

Сваких 400 сати—Vizuelno proverite da li su kočione papuče istrošene.

Након првих 50 сати

Сваких 600 сати/Годишње (шта прво наступи)

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Očistite prljavštinu i nečistoće sa cele mašine, uključujući spoljašnjost motora.
3. Proverite kočnice; pogledajte [Provera kočnica \(страна 49\)](#).
4. Servisirajte prečišćivač vazduha; pogledajte [Servisiranje filtera za vazduh \(страна 32\)](#).
5. Zadihtujte ulaz čistača vazduha i izduvni izlaz trakom otpornom na vremenske uslove.
6. Zamenite motorno ulje; pogledajte [Servisiranje motornog ulja \(страна 33\)](#).
7. Isperite rezervoar za gorivo svežim, čistim gorivom.
8. Pričvrstite sve priključke sistema za gorivo.
9. Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страна 16\)](#).
10. Proverite antifriz zaštitu i dodajte rastvor vode i antifrizu u razmeri 50/50 prema potrebi za očekivanu minimalnu temperaturu u vašoj regiji.
11. Uklonite akumulator iz mašine i potpuno ga napunite; pogledajte [Punjenje akumulatora \(страна 41\)](#).

**Напомена:** Nemojte povezivati kablove akumulatora na priključke akumulatora tokom perioda skladištenja.

**Важно:** Akumulator mora biti napunjen do kraja kako bi se sprečilo zamrzavanje

**i oštećenje na temperaturama ispod 0 °C. Akumulator napunjen do kraja održava svoju napunjenost oko 50 dana na temperaturama nižim od 4 °C. Ako će temperatura biti ispod 4 °C, punite ga svakih 30 dana.**

12. Proverite i dotegnite sve zavrtnje, navrtnje i šrafove. Popravite ili zamenite svaki deo koji je oštećen.
13. Ofarbajte sve površine koje su izgrebane ili na kojima je metal ogoljen.

**Напомена:** Boja je dostupna kod vašeg ovlašćenog serviseru.

14. Mašinu skladištite u čistoj, suvoj garaži ili skladištu.
15. Pokrijte mašinu da biste je zaštitili i održavali čistom.



**Напомене:**

**Напомене:**

**Напомене:**

## EEA/UK obaveštenje o privatnosti

### Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro

Kompanija Toro („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas mogle interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### Zadržavanje vaših podataka o ličnosti

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Posvećenost kompanije Toro sigurnosti

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### Pristup i ispravka

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljani imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

# Kalifornijski Zakon 65 (California Proposition 65) – Informacije o upozorenju

## Šta predstavlja ovo upozorenje?

Možda ćete videti proizvod koji se prodaje i sadrži nalepnicu sa upozorenjem poput sledećeg:



**UPOZORENJE: Rak i oštećenja povezana sa reprodukcijom –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Šta je Predlog 65?

Predlog 65 se primenjuje na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji, odnosno, izrađuju proizvode koji se mogu prodavati ili unositi u Kaliforniju. U njemu se nalaže da guverner Kalifornije održava i objavljuje listu hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili druga oštećenja u vezi sa reprodukcijom. Lista, koja se ažurira na godišnjem nivou, obuhvata više stotina hemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Cilj Predloga 65 je da obavesti javnost o izloženosti tim hemikalijama.

Predlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže ove hemikalije, nego se zahtevaju upozorenja na svakom proizvodu, pakovanju proizvoda ili dokumentaciji uz proizvod. Pored toga, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo kakve standarde ili zahteve po pitanju bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je razjasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto kao regulatorna odluka da je proizvod 'bezbedan' ili 'nebezbedan'“. Mnoge ove hemikalije se godinama koriste u svakodnevnim proizvodima bez dokumentovane škodljivosti. Više informacija potražite na adresi <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da ona premašuje „nivo bez značajnog rizika“; ili (2) odabrala da obezbedi upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva navedene hemikalije, bez pokušaja da proceni izloženost.

## Da li ovaj zakon važi svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 zahtevaju se samo zakonom Kalifornije. Ova upozorenja se mogu videti širom Kalifornije u mnoštvu različitih okruženja, uključujući, između ostalog, restorane, prodavnice, hotele, škole i bolnice, kao i na velikom broju proizvoda. Pored toga, neki prodavci na mreži i putem pošte obezbeđuju upozorenja prema Predlogu 65 na svojim veb lokacijama ili u katalozima.

## Kakva su kalifornijska upozorenja u poređenju sa saveznim ograničenjima?

Standardi Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje različite supstance za koje je neophodno upozorenje prema Predlogu 65 na nivoima koji su daleko niži od ograničenja na saveznom nivou. Na primer, standard za upozorenja prema Predlogu 65 na olovo iznosi 0,5 µg/dan, što je značajno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

## Zašto svi slični proizvodi ne sadrže upozorenje?

- Za proizvode koji se prodaju u Kaliforniji zahteva se označavanje prema Predlogu 65, dok za slične proizvode koji se prodaju na drugim mestima to nije potrebno.
- Kompanija koja je uključena u tužbu u vezi sa Predlogom 65 možda će za postizanje nagodbe morati da koristi upozorenja prema Predlogu 65 za svoje proizvode, ali druge kompanije koje prave slične proizvode možda neće imati tu obavezu.
- Sprovođenje Predloga 65 je nedosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne navedu upozorenja, jer su zaključile da se to od njih ne traži prema Predlogu 65; izostavljanje upozorenja za proizvod ne znači da u proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

## Zašto kompanija Toro uključuje ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da potrošačima pruži što više informacija, kako bi oni mogli da donose informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Kompanija Toro u određenim slučajevima navodi upozorenja na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više navedenih hemikalija bez procenjivanja nivoa izloženosti, jer se zahtevi u pogledu ograničenja izloženosti ne obezbeđuju za sve navedene hemikalije. Iako izloženost Toro proizvodima može biti zanemarljiva ili u granicama opsega „bez značajnog rizika“, kompanija Toro je zbog opreza, koji nikada nije suviše, odlučila da navede upozorenja prema Predlogu 65. Pored toga, ako kompanija Toro ne navede ova upozorenja, država Kalifornija ili privatna lica koja zahtevaju sprovođenje Predloga 65 mogli bi da je tuže, zbog čega bi kompanija Toro mogla da podlegne znatnim kaznama.



## Toro garancija

Ograničena garancija na dve godine ili 1.500 radnih sati

### Uslovi i proizvodi pokriveni garancijom

Kompanija Toro garantuje da komercijalni proizvod („proizvod“) ne sadrži nedostatke u materijalu ili izradi u trajanju od 2 godine ili 1.500 radnih sati\*, koje god nastupi prvo. Garancija važi za sve proizvode osim za aeratore (pogledajte posebne izjave o garanciji za te proizvode). Tamo gde postoji stanje koje podleže garanciji, popravićemo Proizvod bez ikakvih troškova po vas, uključujući dijagnostiku, rad, delove i transport. Ova garancija počinje na dan kada se proizvod isporuči originalnom maloprodajnom kupcu.

\* Proizvod opremljen brojačem radnih sati.

### Uputstva za dobijanje usluge garancije

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od koga ste kupili Proizvod čim posumnjate da postoji stanje koje podleže garanciji. Ako vam je potrebna pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, odnosno, ako imate pitanja u vezi sa svojim pravima ili odgovornostima u pogledu garancije, možete nam se obratiti na sledeće načine:

Toro Commercial Products Service Department (Odeljenje za podršku oko komercijalnih proizvoda)

8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ili 800-952-2740

E-adresa: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Odgovornosti vlasnika

Kao vlasnik proizvoda odgovorni ste za potrebno održavanje i prilagođavanja koji su navedeni u vašem *priručniku za operatera*. Popravke zbog problema izazvanih neobavljanjem potrebnog održavanja i prilagođavanja nisu pokrivena ovom garancijom.

### Predmeti i uslovi koji nisu pokriveni garancijom

Ne spadaju sve greške ili kvarovi proizvoda koji se pojave tokom garantnog perioda u nedostatke materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Kvar proizvoda koji je posledica upotrebe zamenskih delova koji nisu od kompanije Toro, ili instalacije i upotrebe dodatka, dodatne opreme ili proizvoda koji nisu od kompanije Toro.
- Kvar proizvoda koji je posledica neobavljanja preporučenog održavanja i/ili prilagođavanja.
- Kvar proizvoda koji je posledica korišćenja proizvoda na zloupotrebljiv, nemaran ili bezobziran način.
- Delovi potrošeni korišćenjem, a koji nisu neispravni. Primeri delova koji su potrošeni ili istrošeni tokom normalnog korišćenja proizvoda uključuju, ali nisu ograničeni na kočione pločice i obloge, obloge kvačila, lopatice, kolutove, valjke i ležajeve (zaptiveni ili koji se podmazuju), donje noževe, svećice, točkice i ležajeve, gume, filtere, kaiševe i određene komponente raspršivača kao što su membrane, mlaznice, merači protoka i nepovratni ventili.
- Neispravnosti izazvane spoljnim uticajima, uključujući, ali ne ograničeno na vremenske uslove, način skladištenja, kontaminaciju, upotrebu neodobrenih goriva, rashladnih tečnosti, aditiva, đubriva, vode ili hemikalija.
- Kvar ili problemi sa učinkom zbog upotrebe goriva (npr. benzin, dizel ili biodizel) koje ne ispunjavaju odgovarajuće industrijske standarde.
- Normalan zvuk, vibracija, habanje i trošenje i propadanje. Normalno „habanje i trošenje“ uključuje, ali nije ograničeno na štete na sedištima zbog habanja ili abrazije, pohabane lakirane površine, ogrebane nalepnice i prozore.

### Druge zemlje osim Ujedinjenih Država i Kanade

Kupci koji su kupili Toro proizvode izvezene iz SAD-a ili Kanade treba da kontaktiraju svog Toro distributera (prodavca) da bi dobili politike garancije za svoju zemlju, oblast ili državu. Ako ste iz bilo kog razloga nezadovoljni uslugom vašeg distributera ili imate poteškoća da pribavite informacije o garanciji, kontaktirajte svoj ovlašćeni Toro servisni centar.

### Delovi

Za delove planirane za zamenu u okviru obaveznog održavanja važi garancija u periodu do predviđenog vremena za zamenu tog dela. Delovi zamenjeni u okviru ove garancije pokriveni su garancijom u trajanju garancije za prvobitni proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Kompanija Toro će doneti konačnu odluku da li da popravi neki postojeći deo ili sklop ili da ga zameni. Toro može koristiti remontovane delove za popravke pod garancijom.

### Garancija za akumulatore dubokog ciklusa i litijum-jonske akumulatore

Akumulatori dubokog ciklusa i litijum-jonski akumulatori imaju određeni broj kilovat-sati koje mogu isporučiti tokom svog životnog veka. Tehnikama korišćenja, punjenja i održavanja može da se produži ili skрати ukupni radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu troše, vreme korisnog rada između intervala punjenja polako će opadati sve dok akumulator ne bude potpuno istrošen. Za zamenu istrošenih akumulatora usled normalne potrošnje odgovoran je vlasnik proizvoda. Napomena: (samo litijum-jonski akumulatori): Za dodatne informacije pogledajte garanciju za akumulator.

### Doživotna garancija za radilicu (ProStripe, samo model 02657)

Na radilicu ProStripe, koja je opremljena originalnim Toro frikcionim diskom i kvačilom kočnice sa nožem sa zaštitom radilice (integrisano kvačilo kočnice sa nožem (BBC) + sklop frikcionog diska) kao originalnom opremom i koju koristi originalni kupac u skladu sa preporučenim procedurama za rad i održavanje, daje se doživotna garancija za iskrivljenje radilice motora. Mašine opremljene frikcionim podloškama, jedinicama kvačila kočnice sa nožem (BBC) i drugim takvim uređajima nemaju doživotnu garanciju na radilicu.

### Održavanje o trošak vlasnika

Podešavanje motora, podmazivanje, čišćenje ili poliranje, zamena filtera ili rashladne tečnosti i preporučeno održavanje neki su od uobičajenih načina servisiranja koji su potrebni Toro proizvodima, a vrše se o trošku vlasnika.

### Opšti uslovi

Pod ovom garancijom dozvoljena je isključivo popravka kod ovlašćenog Toro distributera ili prodavca.

**Kompanija Toro ne odgovara za indirektnu, slučajnu ili posledičnu štetu u vezi sa korišćenjem Toro proizvoda pokrivenih ovom garancijom, uključujući sve troškove ili izdatke za obezbeđivanje zamenske opreme ili usluge tokom razumnog perioda kvara ili nekorišćenja za vreme do završetka popravke pod ovom garancijom. Ako je primenljivo, ne postoji druga izričita garancija osim garancije za emisije navedene u nastavku. Sve podrazumevane garancije u pogledu mogućnosti prodaje i prikladnosti za upotrebu ograničene su na trajanje ove izričite garancije.**

Neke države ne dozvoljavaju izuzimanje slučajne ili posledične štete, odnosno ograničavanje trajanja podrazumevane garancije, tako da prethodno navedena izuzeća i ograničenja možda ne važe za vas. Ova garancija vam daje određena zakonska prava, a možda imate i druga prava koja se razlikuju od države do države.

### Napomena u vezi sa garancijom za emisije

Sistem za kontrolu emisija na vašem proizvodu možda je pokriven posebnom garancijom kojom se ispunjavaju zahtevi Agencije za zaštitu životne sredine SAD-a (EPA) i/ili Kalifornijskog Odbora za vazdušne resurse (CARB). Gore navedena ograničenja radnih sati ne primenjuju se na garanciju na sistem za kontrolu emisija. Pogledajte izjavu o garanciji za sistem za kontrolu emisija koja je isporučena sa vašim proizvodom i nalazi se u dokumentaciji proizvođača motora.